

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keski viikkona, huhtik. 2 - Wed. April 2, 1997

FINNISH AMERICAN WEEKLY

93. vuosikerta Vol. XCIII No. 13

65 cents



Suomalaisia makuelämyksiä

Finlandia Foundationin Bostonin jaoston äskettäisessä kokouksessa päästiin herkuttelemaan perinteisillä suomalaisilla ruuilla. Ruokien valmistus tapahtui Anjalan-koskelta Suomesta kotoisin olevan ammattilaiskokin

Senja Pulkamon johdolla. Yllä kuva ääriään täynnä olevasta kokoustilasta osan jo ruokaillessa, osan jonottaessa omaa annostaan. Sini Harjunmaan raportti Henry Hirvin valokuvien löytyy sivulta 3.

Korkean teknologian vienti kasvoi Suomessa

Suomen korkean teknologian vienti kasvoi viime vuonna merkittävästi. Vienti kasvoi Tilastokeskuksen mukaan edellisvuodesta peräti 17 prosenttia. Samaan aikaan korkean teknologian tuonti lisääntyi vain kolme prosenttia.

Vientituotteiden viennin arvo oli maassa viime vuonna 25,3 miljardia markkaa. Tuonnin arvo oli hieman pienempi, 21,4 miljardia markkaa.

Luvut ovat Tilastokeskuksen tiede- ja teknologiatilastojen ennakkotietoja.

(Demari)

Suomen talouskasvu jatkuu vahvana

Suomen talouskasvu jatkuu vahvana. Tilastokeskuksen tietojen mukaan kokonaistuotanto kasvoi tammi-kuussa 5,7 prosenttia edellisvuodesta. Lokakuusta lähtien vauhti on ollut nopeaa, 5-6 prosenttia.

Vuodontakaisten vertailulukujen alhaisuus vaikuttaa osaltaan tämänhetkisiin tuloksiin. Talusasiantuntijoiden mielestä luvut eivät kuitenkaan johdu pelkästään vuodontakaisesta "minitaantumasta". Nousukausi näyttää vihdoin tulleen myös kotimarkkinoille. Rakentaminen on selvästi elpymässä samalla kuin kulutuskysyntä ja vähittäiskauppa vilkastuvat.

(Suomi-Seura)

Toimitusjohtaja Matti Alahuhta: Nokia on riittävän hyvin mukana japanilaisten kehityshankkeissa

Nokian tietoliikenneryhmän toimitusjohtaja Matti Alahuhta katsoo, että yhtiön kolmannen sukupolven verkkohankkeet eivät kärsi, vaikka maailman suurin matkapuhelujen välittäjä NTT Docomo ei valinnutkaan Nokian verkkojen kehityshankkeeseensa.

Sen sijaan NTT Docomo valitsi Nokian hankkeeseen, jossa kehitetään kolmannen sukupolven matkapuhelinlaitetta, niin kutsuttua maailmanpuhelinta, Japaniin. Maailmanpuhelin on nykyisiä digitaalipuhelimia tehokkaampi, ja se pystyy välittämään muun muassa liikkuvaa kuvaa.

"Tärkeää on, että Nokia on mukana jommassakummassa hankkeessa. Myös matkapuhelin-hankkeessa saa käytännössä samat tiedot standardin kehittämistä kuin verkkohankkeessa", Alahuhta perustelee.

Maailmanpuhelin ja sen verkot ovat yksi Nokian tulevaisuuden strategioiden kärkiaihe. No-



Matti Alahuhta

kia joutuu Ericssonin tavoin kehittämään kahta eri tekniikkaa, sillä Eurooppa ja Japani ovat päätyneissä erilaisiin järjestelmiin.

(HS)

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 4-9

RAIVA AJA

- Koivun Kalku coming to Fitchburg
- New Finnish radio program in California
- 'Scandinavian Hop' to celebrate 20th anniversary

From the desk of Stig Häggblom:

Minkä Urho Kekkosen 60-70-luvun taitteessa aloitti, sitä Martti Ahtisaari kunnialla jatkoi...

Suomen presidentillä oli mielikuvistusta kutsua kollegansa Boris Jeltsin ja Bill Clinton Helsinkiin oikealla hetkellä. Joskaan tapaaminen ei Naton asioita paljonkaan edistänyt, niin selkiintyi ainakin Suomen kuva maailmalla.

Julkisuus maailmalle oli aivan valtava ja kaikki merkit viittaavat siihen, että huippukokous myös selvästi piristi maan omia kansalaisia.

Oli vuosi 1969, kun Helsingissä aloitettiin ns. SALT-neuvottelut, jotka tähtäsivät kylmän sodan aikana ydinaseiden rajoittamiseen.

Seurasivat urho Kekkosen suuri "hitti", vuoden 1975 huippukokous, joka toi 33 maan päämiehet Helsinkiin, joukossa Jerry Ford ja Leonid Brezhnev.

Se oli Kekkosen ja Suomen aloite, ei niinkään pohjoismaista yhteistyötä.

Nyt myytiin pääkaupungissamme huvittavia pulloja, joissa luki "the spirit of Helsinki".

Näin meidän kulttuurikoungistamme tuli "Summit City".

Pääministeri Paavo Lipponen viestiä levitettiin pitkälti maan rajojen ulkopuolelle:

"We'll take good care of you here..."

Tämä sai reippaan vierailvan naapuripresidentti Jeltsinin laushtamaan:

"Helsinki has been the source of a peaceful note before. Let it this time also play that peaceful note, not only for our meetings, but also for the security of Europe."

Eivät olleet Suomen ja Naton väliset asiat vaakalaudalla, mutta ei ollut tämän asian aikakaan nyt. Kokouksen pitopaikka julisti maailmalle sen, että Suomi on Euroopan kamaralla täällä hetkellä turvallinen kotipaikka mille tahansa kokoukselle. Suomi ja Helsinki selkiennyttivät maailmalle asemaansa tavalla, johon esimerkiksi muut pohjoismaat tuskin olisivat pystyneet.

Toisella vuosisadalla Wien oli yksi Euroopan pääkaupungeja, josta tuli valssin luvattu koti.

Suomessa tanssitaan tangoa ja meillä on Leningrad Cowboys. Ei tarvittu valssia tässä. On syntynyt "the spirit of Helsinki".

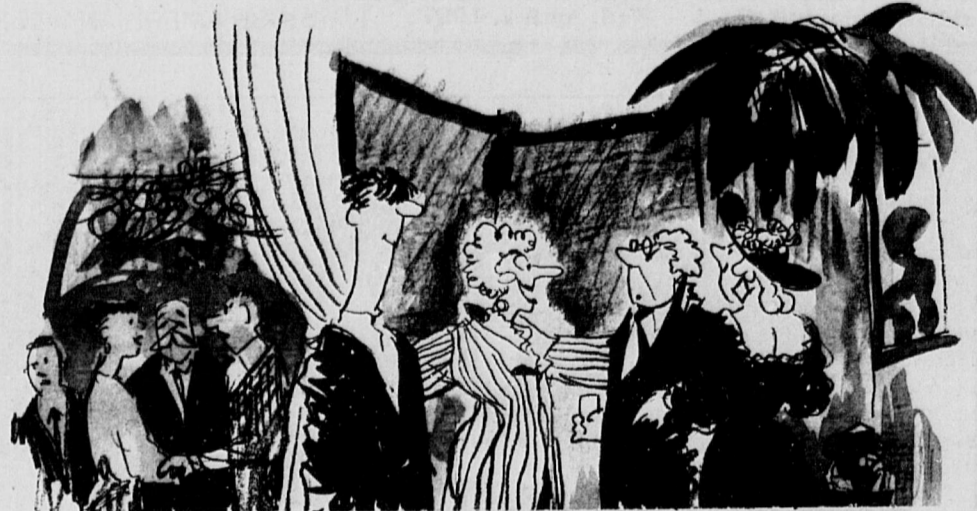
Pysyköön niin.

David Filipov, Boston Globe sanomalehdestä, oli matkustanut Helsinkiin ollakseen ahkera. Hän kirjoitti hyviä, mutta myös asiallisia ja rohkaisevia kirjoituksia.

Lainaan loppuosan erästä hänen raportistaan.

"Once the Grand Duchy of Finland under the Russian

Tango ja Leningrad Cowboys!



Suomen talvi on pitkä, mutta presidenttien maaliskuun tapaaminen Helsingissä toi kevätistä merkkejä pääkaupunkimme. Presidentti Clintonin ystävä, suurlähettiläs Derek Shearer on "Ambassa - Dude" eli rockryhmän Leningrad Cowboysin kunniajäsen. Joko sinä olet? Sitäkin oli asia, joka puhutti pitrejä Helsingissä ja niitä 2000 lehtimestä, jotka olivat saapuneet paikalle kertomaan huipputapaamisesta.

empire, Finland owes its independence to Vladimir Lenin, who bestowed nationhood on Finland in 1917 after hiding out in the country while planning his revolution in Russia.

Finland twice fought Moscow during World War II, but during the Cold War, Finland's leaders maintained a special relationship with their Kremlin counterparts and were careful to respect Moscow's foreign policy interests.

Finland's defence policy spurns NATO membership,

but today cites 'independence' rather than the 'neutrality' stipulated in a defunct 1948 agreement with the former Soviet Union."

Sinä oli myös historiaa

kotinsa ovet avanneesta huippukokouksen isäntämaasta. Eikä mitään huonoa tekstiä maailmalle luetavaksi.

Noin sivutuotteena vain.

Suomen kilpailukyky maailman neljänneksi paras

Suomen kilpailukyky on parantunut huomattavasti ja luokitellaan nyt sveitsiläisen liikkeenjohdon instituutin IMD:n vertailussa maailman neljänneksi parhaaksi Yhdysvaltojen, Singaporen ja Hongkongin jälkeen. Viime vuonna Suomi sijoittui vastaavassa vertailussa 15. sijalle.

Suomen kilpailukykyä parantavana tekijänä pidetään erityisesti työntekijöiden koulutuksen ja ammattitaidon huippulaatua. Suomi on tässä suhteessa selvästi edellä Yhdysvaltoja ja lähintä kilpailijaansa Ruotsia.

Koulutuksen ja ammattitaidon lisäksi Suomen infrastruktuuri on IMD:n mukaan huipputasoa. Tieteen ja teknologian kehitys sekä johtamistaito ja kansainvälistyminen saivat myös kiitosta.

Suomen suurin heikkous oli kotimaisen talouden tila.

Naapurimaista Norja sijoittui kuudenneksi, Tanska seitsemänneksi ja Ruotsi vasta kahdeksanneksitoista.

Tiedot perustuvat ennakkotietoihin. Lopullinen raportti valmistuu kesäkuussa.

(Suomi-Seura)

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Periodicals postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA, 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

March 27, 1997

1 Finnish mark = US \$.1993

1 US \$ = 5.0175 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Huhtikuun 2 p., Pellervo
Huhtikuun 3 p., Sampo
Huhtikuun 4 p., Ukko
Huhtikuun 5 p., Irene, Irina,
Ira, Iro

Huhtikuun 6 p., Vilho, Ville,
Viljami, Vilhelm, Villi
Huhtikuun 7 p., Allan, Ahvo
Huhtikuun 8 p., Suoma,
Suometar

Huhtikuun 9 p., Elias, Eelis,
Eljas

Mikael Agricolan päivä
suomen kielen päivä

Huhtikuun 10 p., Tero
Huhtikuun 11 p., Verna
Huhtikuun 12 p., Julius,

Huhtikuun 13 p., Tellervo
Huhtikuun 14 p., Taito
Huhtikuun 15 p., Linda,
Tuomi

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1997: \$2,774.40

Katherine Swordin muistolle
Ted & Linnea Harju Mäki, Lantana, FL \$10.00

Rauha Saarialahon muistolle
Ella Nousuniemi, Fitchburg, MA \$20.00

Mary Gillis, Leominster, MA \$20.00
Rauni Cote, Fitchburg, MA \$10.00

Kittos lahjoittajille!

Todellisia makuelämyksiä

SINI HARJUNMAA
HOLDEN, MA

Finlandia Foundationin Bostonin jaostossa puhaltavat nyt uudet tuulet. Nuori presidentti Saana McDaniel on ottanut puheenjohtajan nujan tomeraan käteensä vauhdikkaasti. Tästä todistukseksi oli palmusunnuntaina pidetty maaliskuun jäsenkokous, joka veti yleisöä ennätysmäärän.

Kyseessä ei ollut mikään tavallinen kokous, vaan harvinaisen herkullinen ja maittäva iltapäivälounas "Makuelämyksiä Suomesta". Herkkuruokien valmistamisesta vastasi suomalainen huippuammattilainen Senja Pulkamo.

Tämä loistava idea oli jaoston presidentti Saana McDanielin terävistä aivoista ja sen toteutus tapahtui niin hyvin kuin vain niissä puitteissa oli mahdollista.

"Good food brings people together" piti todellakin paikansa näissä pidoissa.

Ruoka on tärkeä osa kulttuuria

On hienoa, että Saana, samoin kuin Finlandia Foundationin koko uusi johtokunta, ovat oivaltaneet, että Euroopassa ruokakulttuuria pidetään hyvin kiinteänä osana kulttuuria. Tämä näyttää tulevan hampurilaisravintoloihin ja donitsirakahviloihin tottuneille amerikkalaisille usein yllätyksenä.

Etnisellä ruualla voi kuvitella tekevänsä pikamatkan kyseiseen maahan ja tädän tutustua todella konkreettisesti kulttuurin tähän osaan. Mikä sen mukavampi ja mieleenpainuvampi tapa opiskella maasta!

Monelle amerikansuomalaiselle tämä lounas oli harvinaisen tilaisuus maistella lapsuuden muistoja. Jättiurakan suorittanut kokki Senja sai lämpimimmän kiitoksensa jo iäkkäämmältä osanottajalta. Tämä saapui kyynelisin keittiöön kertomaan, että hänelle olivat näin muistuneet mieleen makuelämykset omasta lapsuudestaan, jolloin hänen Suomesta muuttanut isoäitinsä oli valmistanut näitä ruokia.

Valmisteluja ja vastoinkäymiä

Tilaisuuden ehdoton päättäjä oli tietenkin Senja Pulkamo Anjalankoskelta Suomesta. Kotitalouden ja hotellin ja ravintola-alan diplomien suorittanut Senja on tuttu RAIVA AJAN pitkäaikaisille lukijoille (Raivaaja tammik. 3, 1996) monipuolisena ja paljon maailmaa nähneenä huippuammattilaisena.

Senjan työtä olivat nyt ruokalistojen suunnittelu ja toteutus, kattaukset, kukkaasetelmat sekä ruuan valmistus ja tarjolle asetelu.

Ruuat valmistettiin Senjan johdolla, avustajina Marita Väkiparta, Pirjo Heels ja Saana McDaniel - kaikki uusia, nuoria suomalaisaitteja.

Saana kertoi, että ruokien valmistusprosessi Senjan johdolla oli upea kokemus: työtä riitti viikoksi kellon ympäri, mutta se tehtiin innostavassa ja hausassa ilmapiirissä. Saana olisi vaikka maksanut päästäkseen osallistumaan, sillä se oli ilmainen, ainutlaatuinen kokkikoulu!

Finlandia Foundationin johtokunnan ahkeroinvat nuoret olivat syystä tyytyväisiä tilaisuuden onnistumiseen. Heistä oli hienoa nähdä niin monia uusia kasvoja, sekä vanhoja että nuoria jäseniä, jotka eivät olleet aikaisemmin kovin usein osallistuneet Finlandia Foundationin kokouksiin.

Vastoinkäymisiäkin tietenkin oli, esim. kolmannen paikalla olleista pöydistä osoitettiin kattausvaiheessa rikkinäisiksi. Kun vielä ottaa huomioon, että Senja apulaisineen pääsi kirkolle vasta puolitoista tuntia aikaisemmin, on näille työmyyrille todellakin nostettava hattua.

Esittely alueittain

Senjan idea oli esitellä ruuat alueittain, neljässä eri kohteessa. Presidentti Saana McDanielin tarkoitus oli tilaisuuden aluksi vielä pitää esitelmä suomalaisesta ruokakulttuurista, mutta viisaana tyttönä hän jätti sen väliin huomattessaan kaikki nälkäiset odottajat, joita salissa riitti niin paljon, että seinät olivat ratketa liitoksistaan.

Pitämättä jäänyt esitelmä tulee sisältymään keittokirjaan, jonka Finlandia Foundation julkaisee myöhemmin tänä vuonna. Respetien keruu on edelleen käynnissä.

Suomalaisen ruokakulttuurin esitleminen alueittain tapahtui seuraavasti: Itä-Suomesta oli tarjolla porkkana- ja riisipiirakoita, ruisleipää, karjalanpaistia, kalakukkoa, munavoita ja imellettyä peruna-laatikkoa.

Lapin pöydästä löytyi vispi-puuroa, ohrarieskaa, kampa-nisuja, jauhemaksapihvejä ja Kainuun leipäjuustoa.

Länsi-Suomesta esiteltiin viili, Lindströmin pihvit, Ahvenanmaan pannukakku ja silakkalaatikko.

Etelä- ja Keski-Suomea edustivat silakkarullat, graavilohi, sitruunamarinoitu lohi, lasimestarin silli, rosolli, uudet perunat ja sekähedelmäketti. Kahvipöydästä löytyi vielä kahvin kanssa pullakransseja ja pikkuleipä-ässiä.

Tärkeät apujoukot

Näin tärkeä tehtävä ei voi onnistua ilman tunnollisia ja ahkeria apulaisia. Näitä Senjalla olikin innokas joukko. Siitä huolimatta tuntuu uskottomalta, että Senja, vain kolmekuisen tyttövaivan uu-

pumaton äiti, suoritti tämän mammuttimaisen tehtävän niin menestyksekkäästi. Ruuat olivat juuri sitä, mitä niiden pitkin olla, eivätkä ne olisi voineet maistua paremmilta.

Oma suosikkini lohiruokien ohella oli jauhemaksapihvit. Mieleeni tulivat päiväkodin jolkavilkkoiset rautaisannokset, mutta nämä Senjan tekemät olivat vieläkin parempia! Parempi puoliskoni nautti suunnattomasti Lindströmin pihveistä.

Ruuanvalmistuksessa mukana olleiden Maritan, Pirjon ja Saanan lisäksi Senjalla oli myös monenkirjava uskollisten apulaisten joukko mitä erilaisimmissa tehtävissä.

Lastenholdosta vastasivat koko viikon ajan Vesa Pulkamo ja Greg McDaniel sekä Tuula ja Nillo Kiirikki, joiden huolena oli myös kalojen onginta. Wayside Caterersin Lissu Chanoff oli valmistanut

aidon ja maittavan kotikaljan, Kaleva Civic Association vuokrasi tilavan keittiönsä, jossa apulaisina ahkeroinvat Elma ja Veijo Epällys. Oman apunsa alkuvaiheissa antoivat myös Helena Niiva-Sawyer ja Bill Sawyer,

Brita Kurkaa ja Anneli Johnson.

Kiitos

Senja ja Saana haluavat esittää vilpittömät kiitoksensa jatkuu sivulla 12

Kuvat: Henri Hirvi



Iltapäivän ehdoton tähti oli Senja Pulkamo Anjalankoskelta Suomesta, joka vastasi ruokalistojen suunnittelusta ja toteutuksesta, kattauksesta, kukka-asetelmista sekä ruuan valmistuksesta ja tarjolle asetelusta.



Presidentti Saana McDaniel (vas.) annostelemassa Malja Mordin ja Raija Niemisen kanssa.



Bostonin Finlandia Foundationin edellinen presidentti Carol Pärssinen (vas.) auttamassa Tuure Tenanderia valitsemaan mieluisia suuhunpantavaa.

*The Finnish-American***RAIVAAJA**

Destructive Forces

by Santeri Alkio
translated by Richard Impola

continued from last week

CHAPTER TWENTY-TWO

The blessings of spring and summer come to a suffering land. Poetic justice comes to Mikko when he is swindled, but nothing changes him. Janne Hautala, the soul of integrity, and his saintly wife are remembered — for a time. Things return to normal. The people seem to have learned from the terrible experience they have undergone. The closing scene is an idyllic one with ex-puukkojunkkari Esa Karhu and his children.

Spring seemed to fall directly from the sky. The back of the two-year winter bowed, softened, melted, and vanished. The spring maiden opened her lovely eyes, and their wondrous luster set hearts sunken in despair to beating anew with the love of life. She breathed out enchanting odors that filled the air. The heart of the earth too began to beat. As if it were the signal she had awaited, the spring maiden opened arms laden with delicate roses and sowed an incomparable richness of color in every corner of our land. Her warm breath drew sweet perspiration to the pale, thin faces of the men and women bustling about the fields, and along with it the ruddy hue of life and hope.

The waters opened. From the lap of the sea ships came to our shores laden with cargoes of flour and seed, and the soft breath of the south wind carried tidings of their arrival far inland. No one had the strength to applaud or raise rejoicing flags, but people could still weep for joy. In long, sober wagon trains, the sacks of flour and seed moved inland along winding roads, striving to insure a future for the people. At its destination the flour soon became bread, and the suffering people were able to eat. Faces beaming with joy, they swore that they had never in their lives tasted such good bread. The long-lost sound of happy children frolicking was heard anew; the echoing sound of the cowherd's horn regained its usual note. Then the delicate spring maiden, exhausted by her labors, withdrew to rest, giving way to summer. The summer maiden, who had prepared herself well for her great calling,

stepped forth with smiling face.

* * *

As soon as spring arrived, and hunger and disease abated, a feverish ambition possessed the people. Though their strength was small, their zeal was that much greater. As if in compensation for their suffering, their tempering in the fires of purgatory, as if to repay them for their constantly renewed faith, for love of country as unwavering as Paavo Saarijärvi's, their land now poured forth an abundance that had not been seen within the memory of man.

* * *

Mikko Siikaltahti had held on to some grain. But now all signs pointed to the fact that prices would fall come autumn. Few of the men in the parish came to him even for seed grain.

But one day he made a sale that pleased him. Five strangers, with a stolen letter of credit the validity of which had been verified by the sheriff, borrowed 20 barrels of rye from him, and did not bicker about the price. They were honorable men, and even two weeks later Mikko was telling people about how exact they had been in measuring; they had not insisted on putting a heap on the barrels — "though you can be sure I did," Mikko explained. But then something made Mikko begin to fear that he had been swindled. He became suspicious enough to go and inquire about the men in their home area. There no one had ever heard of them.

After a week of inquiries which produced not a hint of the men's origin, he realized that the deal had not been an advantageous one, and never mentioned it again.

With added zeal he worked at building the river-front brewery on his own land. He was withdrawn, but not sad. People understood that he expected much from his new endeavor.

* * *

The grass had already turned green on Janne Hautala's grave under the willow from which the storm had torn a fork last spring. There Janne rested, and there too

rested his patient and gentle "good angel." When the lid of her coffin was closed and her lips that smiled even in death were hidden beneath it, to many it felt as if some of the sun's bright rays had been hidden in the sad gloom of the grave.

The leaves of the willow whispered softly and the weathervane on the mortuary was silent. Day after day nature dozed peacefully over the quiet graveyard, hiding in its soft, sure lap the many graves opened during the past months. Hers was a hushed and respectful, observance of sorrow. A deep sense of mourning took hold of passers-by. Many a head was bared and many a deep sigh breathed, revealing more plainly than words that something had been learned in the school of suffering. Those who survived knew instinctively that a miracle had saved them on the field of battle where from childhood to old age the people of Finland had waged a grim struggle for their very existence.

Any acquaintance of Janne Hautala who stopped at his grave was sure to feel a somber, inexplicable sensation in his breast.

There had been something extraordinary about the man. His nature and his behavior had not endeared him to many, but still they missed him and remembered him with affectionate respect. "If you inherit this man's traits and pass them on to your children, although the people of Finland may suffer from hunger, yet they will never perish." That message from the governor Valee Varpula had faithfully transmitted to the people of the town. He repeated it for the last time at Janne's funeral. Young and old agreed unanimously that it was just as the governor had said. Such sentiments are often engraved on the gravestones of great men. On Janne's grave stood a white wooden cross on which in clumsy black letters were inscribed his and his wife's name, their dates of birth and death, and one long verse of a hymn. In those days visitors to the grave still remembered and repeated the governor's words, but they have since been forgotten. The wooden cross on Janne's grave has vanished. His memory has faded and become

lost in the vague, innumerable host of victims of the year of famine.

* * *

Summer held powerful sway during its reign. When the time came for it to yield to autumn, the grain bowed to the ground under the weight of its heads.

Then the sickles were taken down. With rejoicing hearts and happy faces, anyone big enough to walk rushed out to cut and bind nature's abundant yields. Lost smiles returned to play on the lips of the old as well as the young. In the gorgeous, warm, autumn twilight, the lively songs of the young rang out. But they had changed somewhat. They no longer had a defiance that stirred men to a zeal for knives and clubs. Girls sang of their love-longing and boys answered, now in serious and now in playful words, but never denying their need for love. The dismal days of suffering had numbed human emotions for a time; now they reawakened to life, to run their old but eternally new course.

* * *

One hot day in August Valee Varpula and Matti Hautala, who had taken Annikka Märkänen to be the mistress of his house, strode side by side to the fields with sickles over their shoulders. Their faces were happy and their voices rang with the note one hears in the voice of a solid, self-confident farmer when he need bow to no one but God and the Czar.

"Look," observed Valee. "Even now Mikko Siikaltahti is fussing around the yard of the brewery."

"The captain seems to be there often. I just wonder that they haven't gotten into more serious quarrels."

"Why?" laughed Valee.

"Well, they both want to cheat the other out of as much as possible."

"Hmm. I'm afraid they're going to make Stolt the town chairman."

"Stolt?"

"Yes. The people in the parish are so peculiar and unpredictable."

"If father were alive, he would raise a row about that. But

the people in the parish aren't that stupid. He can't even speak Finnish properly."

"There are many who think he's the only man qualified for the post since the vicar won't take it."

"Doesn't he have to be a secretary too?" asked Matti, who had only a vague idea of the new local ordinances. Valee explained that it was true, and that Stolt would also be chairman of the so-called town board. Valee was on the committee charged with making a recommendation for the reorganization of town government. Hearing all that was required of the town chairman, Mikko said with his usual candor:

"But you're the perfect man for the job."

Valee explained that he did not feel himself qualified, although a few men on the committee had already urged the chairmanship on him.

Absorbed in the discussion, the men arrived at the cultivated strips. They had just leaped a ditch into a field when Grönberg drove by. He stopped his horse and greeted them. They stepped back onto the road and Valee asked what was new in court. Grönberg began to explain. It was beginning to look as if Vennu Kari was sure to be found guilty of a murder committed a few years ago, but it was difficult to prove his complicity in the grain robbery. On the other hand, Elias and the rest had clearly been proven guilty, but sentence would not be passed until they could arrive at some certainty about Vennu's part in the matter. There had been a few other cases: illegal distilling, fights, and robberies.

Grönberg looked happy. When he looked out at the field, from which the happy clatter of the harvest crew sounded, his attention was attracted to a man on Varpula's strip who had tossed his shirt onto a sheaf of grain and who was cutting furiously and talking loudly.

"Who is that?" he asked.

"Kastori. He felt like coming out to cut grain. He said he would get sick in the store if he couldn't come. Even Klitsi is out there."

"Is that so? It's a wonder

turn to **DESTRUCTIVE** page 9



Record number of journalists at Helsinki summit

500 lbs. of cookies,
360 lbs. of chocolate consumed

HELSINKI - A total of 2,260 accredited summit participants attended the Clinton-Yeltsin summit here March 21, the highest number of attendees at any summit held to date in the Nordic city. Of the total, there were 1,065 journalists, 132 from the United States, 46 from Russia and 486 local Finnish journalists.

During the summit, journalists visiting the main press center at Finlandia Hall put away a total of 500 pounds of cookies and up to 3,000 thousand cups of coffee per day provided by the Finnish Foreign Ministry, plus 3,000 chocolate Easter eggs (about 360 lbs.) donated by the town of Laitila in southern Finland. The Easter specialty consists of a real egg shell filled with 54 g (almost 2 oz.) of solid chocolate.

Working arrangements at Finlandia Hall, scene of previous summit meetings, included 60 microcomputers with Internet links and one thousand portable telephone sets for live-feed video transmission. For electronic media, there were 300 portable headphone sets at the center for the electronic media organized at Wanha Satama ("Old Harbor") near the city's south harbor area. Wanha Satama was also the location of the Russian press center.

Meanwhile at the Inter-Continental Hotel, which was reserved for the exclusive use of President Clinton, his staff and American press, items on a special fast-food menu were available via room service. The hotel guaranteed delivery of the snacks within 15 minutes. The White House press corps had their own press center at the Inter-Continental.

The City of Helsinki presented every accredited summit participant with a coupon to be exchanged for a drink at local lounges, which featured special summit cocktails for the occasion, including the "Bill & Boris," the "Washington Eagle" and the "Moscow Star." The City of Helsinki also organized sightseeing tours for the press, including city tours in the world's only streetcar pub (free beer on board), and guide services.

Helsinki is familiar with the organization of summits and international meetings. In December 1999 the city will host a summit meeting for heads of the 15 European Union countries as well as a number of other official conferences during the year when Finland chairs the EU.

A previous East-West summit between Presidents Bush and Gorbachev was held in Helsinki in 1990, and President Ronald Reagan used Helsinki to prepare for meetings in the Soviet Union.

City of Helsinki



Members of the Koivu Kaiku kantele ensemble (from left): Joyce Hakala, Kay Seppala, James Roe, Betsey Norgard, Ralph Tuttila, Kirsti Taipale, Alan Norgard, Tia Iivonen Smith.

Photo: Koivu Kaiku

Koivu Kaiku coming to Fitchburg

FITCHBURG, MA - Koivu Kaiku, a kantele ensemble from St. Paul (MN) and the current Finlandia Foundation "Performers of the Year," will appear in concert Sunday, April 13, at the Memorial Middle School, 615 Rollstone St., beginning at 7 p.m. The program will consist of traditional and contemporary music for kantele ensemble.

Koivu Kaiku (Echo of the Birch) states that it seeks to "preserve the musical traditions of its Finnish heritage and to serve as an interpreter

of traditional culture through music and song."

The ensemble consists of eight people, all players of the kantele, the Finnish national folk instrument. All ensemble members play the five-string kantele, most play the 10-string instrument and five play larger kanteles, from 27 to 41 strings.

The group performs old and new music, incorporating other traditional Finnish instruments such as the *jouhikko* (bowed lyre) and *tuohihuilu* (birchbark flute) as well as

modern instruments, flute, guitar and mandolin.

The ensemble was formed in 1985 under the direction of Joyce Hakala of St. Paul. In addition to Hakala, current members are Alan Norgard, Betsey Norgard, James Roe, Kay Seppala, Tia Iivonen Smith, Kirsti Taipale and Ralph Tuttila.

The debut performance of Koivu Kaiku was at a Kalevala Day celebration in St. Paul in February 1985. Since

turn to KOIVUN KAIKU page 7

Radio Finland to air in San Francisco April 6

HARRI SIITONEN
BERKELEY, CA

San Francisco Bay Area and Northern California Finns will have access to a new radio program, Radio Finland, beginning Sunday, April 6, 1997.

It will be a one-hour bilingual program in Finnish and English featuring news and entertainment. It will air weekly on Sundays from 1 to 2 p.m. on KUSF-FM (90.3) from the University of San Francisco campus. Radio Finland picks up the Voice of Finland program which had transmitted from KUSF-FM for 15 years before ceasing broadcasts several months ago.

Initially there will be three persons hosting the program, in rotation. They are: Peitsa Hirvonen, Seppo Lehto and Heikki Koskinen. Hirvonen will conduct the initial program on April 6. All three men are originally from Finland and are experienced radio people.

The sponsor of record is the Kaleva Lodge No. 21 of Berkeley, although the program will serve the entire Finnish community, with all its organizations and institutions invited to utilize and support the program.

Some of the projections for the program include news and features from Finland, much of which will be provided by Suomen Yleisradio

(Finnish National Radio), local Finnish community news and information, both modern and traditional Finnish music, live interviews and radio skits.

The bilingual aspect was considered important, with the Finnish to serve older Finnish-Americans as well as more latecomers who enjoy hearing the language spoken. The English will help attract the younger generations of Finnish-Americans who don't know Finnish but want to know about their ethnic background and culture, as well as the non-Finnish public who might be interested in knowing more about Finland and the Finns.

An attractive feature of the program will be its USF Internet connection so it can

be tapped into worldwide. (URL: <http://web.usfca.edu/kusf>).

Some of the individuals besides Hirvonen, Lehto and Koskinen who were involved in helping launch the new program have included Werner Johnson, Hannu Hanhivaara, Sue Välimaa, Mirja Kajalo and Harri Siitonen.

It'll be necessary to provide funding to enable the program to continue on this non-profit university station. So donations are welcome. Checks are to be made out to KUSF (but mention Radio Finland, so it will get the credit for the donation). The mailing address is KUSF, 2130 Fulton St., San Francisco CA 94117-1080. Phone 415-386-KUSF.

E-mail: kusf@usfca.edu.

The earlier Voice of Finland program functioned for over three decades, hosted by Rolf and Helvi Quist of Pacifica. They worked hard on this program which provided news in Finnish and music for the enjoyment of Northern California Finns. Voice of Finland was the only link many Finns had to their community. But aging takes its toll of all of us eventually, so the Quists are now enjoying a well-deserved retirement. They are to be commended for their faithful dedication; we owe them a lot.

In the meantime, don't forget to tune into the new Radio Finland, KUSF 90.3 FM, every Sunday, 1-2 p.m., starting April 6.

'Scandinavian Hop' to celebrate 20th anniversary

The Scandinavian Hop will be celebrating its 20th anniversary and 40th Hop on Saturday, April 19, 1997.

The Hop came about in October 1977 when Liisa and Bert Stromholm wanted to see if anyone would be interested in the concept of a dance that would bring all Scandinavians, including teenagers, together at a public dance.

For many years, most dances were tied into an anniversary dinner dance or a lodge dance for a specific group. We missed the old-time public dances that were held in large halls such as Sons of Norway, Vasa Temple and the Finn Halls in New York. They were dances that young or old could go to and meet other Scandinavians outside their own community.

Two new concepts were added: dance instruction on every break and teenagers were to be treated as special guests with half-price admission and free refreshments at their own tables.

The dance was an immediate success. Two hundred thirty people showed up for the first dance at a restaurant and right away it was obvious a big dance hall was needed.

The last 38 dances have been held at the Assyrian Church Hall in Paramus (NJ) and they have always been held on a Friday night. This will change for the 20th Anniversary Hop, which will be held on a Saturday night.

For the first 15 years the dances, held each spring and

fall, drew an average of 265 people with between 10 to a high of 72 teenagers per dance, but now in later years the attendance has decreased, which is common with all the organizations.

The success of the Hop has been the result of the work of two families, the Stromholms and Stens, for all 20 years and help at various times from the Erikson, Johansson, Gerding, Hansson and Aho families.

We have tried to keep our costs reasonable, just enough to cover our expenses and subsidize the teenagers. When we had a profit with big crowds we made donations to Scandinavian causes such as the Scandinavian American Heritage Society of N. J., sponsor of the Scandinavian Midsummer Celebration, to help subsidize their scholarship program and travel and food expenses of entertainers from Scandinavia, and other worthwhile causes.

We must now reach out to the community and say, "We need your help and support with attendance to continue to hold dances with the same format."

We are also asking all the musicians and vocalists who have performed over the past 20 years (39 dances) and have a free night to take a turn on the stage to make this a gala anniversary cele-

bration.

We also ask other musicians and vocalists (amateur or professional) who feel they would like to try their hand at Scandinavian and/or American dance music to join us. During the evening we will alternate with professionals all playing together, everybody playing and small groups. As usual, hambo dance instruction will start a half hour before the dance starts, with schottis and polka instruction on the breaks.

All performers will receive a free entry ticket by showing their instrument (no kazoos, please) at the door or vocalists singing a few bars. We would appreciate if you would call Bert Stromholm (201-848-1198) and let him know you are coming so that he could coordinate the evening and prepare some sheet music for you if needed.

There have been many fond

memories of these dances. The comment heard many times was, "This is great, it's more like a party than a dance, when is the next one?"

One time Bert sat five couples named Hansen who didn't know each other at the same table. Can you imagine the laughs when they introduced themselves.

Some of the dances were sold out in advance and we had to tell callers there was no more space. Some of the excuses that surfaced to try to get tickets were, "I used to date the musician's wife before she married him" and "We are having our organization's board of directors meeting at the Hop and we need a whole table."

Two of the largest crowds were when Walter Eriksson and Nils Lundin played together in this area for the first time and 12 accordionists and other musicians also showed up to listen.

And then there was the Hop where we scheduled accordionists from Sweden, Sixten Wallin and Rolf Petersson, to play and then received a call from the Lindesnes Trekspillklubb, from Norway, who were en route after playing at the Hostfest in Minot, North Dakota, saying they have to play at this dance called the Scandinavian Hop because they had heard it was the biggest and best dance going in the NY/NJ area. So many people showed up that chairs had to be imported from Sons of Norway's Nor-Bu Lodge to accommodate everybody.

With commitments by musicians Bert Stromholm, Eric Johansson, Artie Carlson, Artie Nilsen, Randy Widman, Jeanne Widman and Roy Johnson already, everything is shaping up to a fun evening.

Please note this dance is on a Saturday instead of the usual Friday and we are starting at 8 p.m. with hambo instruction by Janet Winey.

Please join us. For information and tickets, please call 201-848-1198.

Scandinavian Hop

NE Historical Committee Meeting

The Northeast Finn-Am Historical Committee will meet on Saturday, April 12, at 11 a. m. at the Kaleva Home, 107 Mechanic St. (Rte 31) in Fitchburg (MA).

The meeting will be chaired by Burton Jernstrom, chairman. People from any town where there was some Finnish settlement during the past century are especially welcome.

Dues (\$5) will support the work of the committee and can be paid to Kalevi Urponen, treasurer, at 36 Tobey Rd., Dracut MA 01826 or at the meeting.

Roy Helander

Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter

Date: Friday, April 11.
Place: Central Presbyterian Church, 6th floor, 593 Park Avenue at 64th Street, New York City.
Time: 8 p.m.
Program: Petri Lindroos, bass.

Young Finnish bass Petri Lindroos grew up in a musical family. His father is Peter Lindroos, a renown Finnish opera singer.

Petri received his Master of Music degree from the Sibelius Academy in 1995. He studied under Jaakko Ryhänen, Kim Borg, Franco Corelli (Milan) and Jeffrey Goldberg (New York).

Petri has performed as a soloist with the Finnish Radio Orchestra, Finnish National Opera and Savonlinna Opera Choir.

He has also performed such opera roles as Sparafucile (Rigoletto), Leporello (Don Giovanni) and Mefisto (Faust) in addition to appearing in radio and television opera productions of Mahagonny by

Weill and Hund by Gothoni.

Thank you to: the Dinner Dance Committee, Maija and John Arbolino, Kristine Cunningham, Michiyo Long and Maureen Hakala for their invaluable and hard work in producing a most enjoyable and wonderful Gala Awards Dinner Dance - an evening of pure magic. The dance was a great success and very well attended.

A special thanks to the Master of Ceremonies, our Board Member, Bo W. Long, and the Walter Eriksson Jr. Orchestra. To Finnair for the Business Class ticket as a Raffle Prize and to all the patrons, advertisers, door prize donors and all our chapter members and guests for making this evening so special.

Welcome new members Marja-Leena and Juha Sinda, Anna-Maija Seppälä, Jeri Sopenan, Paul Henri Tirri and Pekka Uotinen.

Finlandia Foundation
New York Metropolitan Chapter, Inc.

Finlandia Foundation Performers of the Year

Koivun Kaiku

in concert

Sunday, April 13, 1997 • 7 p.m.
Memorial Middle School
615 Rollstone St., Fitchburg, Mass.

Tickets \$5.00

Available at Raivaaja, 147 Elm St., Fitchburg or at door

Sponsored by Finnish Cultural Center

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

★ "Be Tame Or Go Wild" ★
★ All Types of Perming ★
★ Precision Haircutting ★
★ Tinting ★
★ Highlighting ★
★ Waxing ★
★ Ear Piercing ★
★ MEN • WOMEN • CHILDREN ★
★ Walk In or By Appointment ★
★ Always a Senior Citizen Discount ★
★ Mallis Ahoranta, owner ★
★ SUOMEA PUHUTAAN ★
★ 632-5002 ★
★ 8 Connors Street, Gardner ★
★ PAUL MITCHELL SIGNATURE SALON ★

**FINNISH-AMERICAN REST HOME
AMERICAN-FINNISH NURSING HOME**
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere at affordable rates. Call or write for further information.

New York, NY

Sibelius Society concert

With its next concert the Sibelius Society will be introducing representatives of "Great Performers from Finland: The Next Generation."

The two featured musicians in the concert scheduled for Monday, April 14, 7:30 p.m., in Saint Peter's Church, 619 Lexington Ave. at 54th Street, are violinist Jaakko Kuusisto and pianist Ilkka Paananen.

The program will feature Jean Sibelius' Romance, op. 78 nr.2, and Mazurka, op.81 nr.1, as well as works by Johan Sebastian Bach, Sergei Prokofiev, Witold Lutoslawski, Maurice Ravel and Henri Wieniawski.

Jaakko Kuusisto has won prizes at international competitions like Kuopio Violin Competition in 1989 and Indiana University Concerto Competition in 1994. He performs frequently as both soloist and chamber musician. Recently he has appeared at Marlboro and Kuhmo chamber music festival, the Helsinki festival as well as at the Forbidden City Music Festival in Beijing, as a soloist of the Sibelius Academy Symphony.

Ilkka Paananen won first prize in the Maj Lind Piano Competition in 1982. This was followed in 1985 by the prize awarded by the Sonning Foundation of Denmark. In addition to his engagements

KOIVUN KAIKU

continues from page 5

then the group has played in a variety of programs, including FinnFest USAs in Michigan, California and Washington; a Kalevala day celebration in Washington, D. C.; and at folk music festivals in Illinois, Michigan, Minnesota and Wisconsin. In 1993 Koivun Kaiku performed at the Kaustinen Folk Festival in Finland.

Tickets for the concert are \$5 each and are available in advance from Raivaaja, 147 Elm St. They will also be available at the door.

Koivun Kaiku's appearance in Fitchburg is made possible by Finlandia Foundation. Local arrangements are being handled by the Finnish Cultural Center.

Vacation rentals

Spend your vacation in a little summer community on beautiful ocean point, Boothbay, Maine. Cottage sleeps 2, \$250 weekly, sleeps 4, \$375 weekly. Tel 508-632-7060.

at home in Finland, Paananen has appeared in European countries, the Far East and the United States. He is known for his partnerships with singers like Dilber, Jorma Hynninen and Jaakko Ryhänen.

There are no advance reservations for this concert. Tickets are available at the door. The charge for seniors and students is half that of general admission.

A reception follows the concert.

Finn Nite Dinner Dance

Hannu Mäkipuro & Orchestra

A wonderful, romantic evening of dining, music and dancing
at beautiful Saima Park

Saturday evening, April 19

Social Hour 7 p.m. • Dinner 8 p.m. Yankee Pot Roast
Dance 9 p.m. to 1 a.m.
Coffee and pulla 10:30 p.m.

Tickets on sale at Raivaaja office, \$17.50/person
For reservations call Aini Howe (508) 537-7783

Kalenteri

CALIFORNIA

- Apr. 20 - Edith Koivisto's play *Naimailmoitus (Personal Ad)* in a staged reading (in Finnish & English), 2 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Sponsored by United Kaleva Brothers & Sisters #21 to benefit hall building fund.
- Apr. 26 - "The Colors of Summer," fashion show luncheon, 11:30 am, FAHA Heritage Center, 197 W Verano Ave, Sonoma. Limited tickets available: 707-996-4087.
- Apr. 27 - Finnish school for children, FAHA, Sonoma. For info: 707-935-0200.
- May 3 - Vappu Dinner Dance, 6 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Music by the Yachtsman Band.
- May 4 - Finnish movie "Onnen maa" (in Finnish) on wide screen TV, 2:30 pm, Brotherhood Hall, Berkeley.

CONNECTICUT

- Apr. 5 - FAHS Heritage Bus Tour, meet 10 am at Finnish Hall, Canterbury. For more info, call 860-546-6671.
- Apr. 11 - 'Night of Nights' - Hannu Mäkipuro in Concert, 8 pm, Elks Club, 198 Pleasant St, Willimantic. Also appearing, Knytte Flyte. Reservations: 860-456-3257 or 860-423-3854.
- Apr. 12 - 'Night of Nights' - Hannu Mäkipuro in Concert repeat performance, 8 pm, Elks Club, Willimantic.
- Apr. 19 - Finnish American Heritage Society 10th anniversary celebration, 3-10 pm, Knight of Columbus Hall, Taftsville. Reservations (deadline Apr 9): 860-887-8111 or 860-546-6671.
- May 1 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee social 6 pm. Guests welcome.

FLORIDA

- Apr. 12 - Spaghetti Dinner, Program & Dance, 6 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Advance tickets required; call 849-6349, 848-0622 or 942-3916.
- May 3 - Vappu Pot Luck Dinner, Program & Dance, Finnish American Club, New Port Richey.

ILLINOIS

- Apr. 12 - Spring Concert by the combined Sibelius Male Chorus of Chicago and Estonian House Male Chorus, 7 pm, Estonian House, Estonian Lane, Lincolnshire. Cash bar 6 pm.
- Apr. 26 - Welcome to Spring Vappu Party, Estonian House, Lincolnshire. Cocktail hour 6 pm; dinner 7 pm. Entertainment & dancing 9 pm-midnight to music of DeKalb Footstompers. Reservations by April 19; for more information call 847-382-7446. Sponsored by LFAS Chicago.

MAINE

- Apr. 20 - Finnish American Heritage Society of Maine annual pot luck dinner for members & friends, 1 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris. Meeting follows dinner. Raffle drawing.

MASSACHUSETTS

- Apr. 5 - Suomi-koulu day camp, 10 am-1 pm, Kaleva Camp, Littleton. To register, call Seija Hälvä at 617-876-7819.
- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Hi-Lites.
- Apr. 6 - Ham Dinner, 1:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Social hour begins 12:30 pm. Advance ticket sales; tickets available at Raivaaja or 508-342-4886. Sponsored by Saima Running Club.
- Apr. 8 - Finnish Golden Age Club begins its spring season, 2 pm, Elm St Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg.
- The Frank Carlberg/Christine Correa Quintet, 8 pm, The Regattabar, Charles Hotel (Harvard Square) 1 Bennett St, Cambridge.
- Apr. 9 - Finnish-American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg.

MASSACHUSETTS

- Apr. 10 - Raivaaja Publishing Company annual meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Registration 7 pm.
- Apr. 12 - Northeast Finn-Am Historical Committee meeting, 11 am, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg.
- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
- Apr. 13 - Koivun Kaiku kantele ensemble in concert, 7 pm, Memorial Middle School, 615 Rollstone St, Fitchburg. Tickets available at Raivaaja or at the door.
- Apr. 15 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.
- Apr. 16 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, Rte 149, W. Barnstable.
- Apr. 19 - Finn Nite dinner dance, Saima Park, Fitchburg. Music by Hannu Mäkipuro & his orchestra. Tickets available at Raivaaja. Sponsored by FACS.

MICHIGAN

- Apr. 9 - FinnWeavers meet, 10:30 am, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.
- Apr. 13 - New Generation meeting, 1 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Finnish Center Association general meeting, 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Apr. 15 - FinnWeavers Workshop, 9 am-2:30 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Apr. 19 - Flea Market, 9 am-3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Apr. 20 - Slide-talk show about Ingrians, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by the Finnish American Historical Society of Michigan.
- Apr. 26 - FCA annual volunteers' dinner, 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Reservations required.

MINNESOTA

- Apr. 13 - Diane Jarvi concert, 2 pm, The American Swedish Institute, 2600 Park Ave, Minneapolis.
- May 11-16 - Adult Week Session I at Salolampi Finnish Language Village, Bemidji. Registration information: 800-450-2214.
- May 16-21 - Adult Week Session II at Salolampi Finnish Language Village, Bemidji.

NEW JERSEY

- Apr. 19 - 20th Anniversary Scandinavian Hop (40th dance), 8 pm, Assyrian Church Hall, Paramus. All musicians and singers who have performed over the past years invited to attend. For info, tickets: 201-848-1198.

NEW YORK

- Apr. 11 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter membership meeting, 8 pm, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave & 64th St, New York. Program: Pertti Lindroos, bass.
- Apr. 14 - Jaakko Kuusisto, violin, and Ilkka Paananen, piano, in concert, St Peter's Church, 619 Lexington Ave at 54th St, New York. No advance reservations. Sponsored by The Sibelius Society.
- May 11 - The Mika Pohjola Quartet, starting 8:45 pm, Smalls, 183 West 10th St, New York.

NORTH DAKOTA

- June 19-22 - FinnFest USA '97, All Seasons Arena, Minot. For more info: Minot Convention & Visitors Bureau, 2400 SW 10th St, Minot ND 58701. Tel. 701-857-8206 or 800-264-2626.

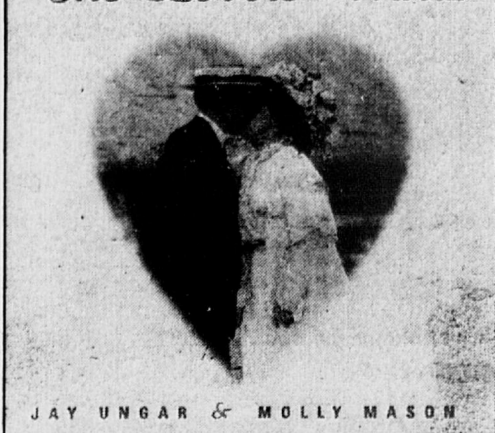
TEXAS

- Apr. 17 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

WASHINGTON

- Apr. 20 - Finlandia Foundation Seattle Chapter annual meeting, 2 pm, Finnish Lutheran Church, 8504 - 13th Ave NW, Seattle.

Events subject to change without notice

The Lovers' Waltz

Angel

CHOICE CUTS

Jay Ungar and Molly Mason — "The Lovers' Waltz" (Angel):

Jay Ungar and Molly Mason have so much more to offer than "Ashokan Farewell," the gorgeous theme to the PBS series "The Civil War."

The proof is the Ulster county duo's terrific new album, "The Lovers' Waltz," which offers several new musical twists. Sure, there are plenty of haunting ballads like "Ashokan Farewell." And yes, there are a few of the hoedowns they play for scores of dancers at their Fiddle and Dance Workshop in Ashokan. But there's also music that evokes everything from bar mitzvahs to Cajun barbecues.

One highlight is a jazzy, swing tune *Fats Waller* covered, "There's Honey on the Moon Tonight," played by a band that includes Peter Davis on saxophone, Gary Burke on drums and Mason on sensuous vocals. There is also a rich sampling of fiddle tunes from around the world, including "Give Me Your Hand" from Ireland, "Metsäkukkia" from Finland, and "Chosen Challe Mazeltov," a zippy klezmer tune.

But whatever the song, tempo or style, all of the exquisite music on "A Lovers' Waltz" has one thing in common. It's brimming with beauty that tugs at your heart.

— STEPHEN ISRAEL

Metsäkukkia

The accompanying article [left] appeared in the entertainment section of the Middletown (NY) *Times-Herald-Record* on Friday, February 8, 1997.

Our son Paul first noticed that *Metsäkukkia* was one of the selections on the new CD. When he commented on it, our daughter, Karen, who does the folk music programs on public radio station KUNI in Cedar Falls (IA) said, "Oh, there are some other American groups that have recorded." Recently she sent us the details. *Metsäkukkia* has been recorded by:

- Open House (that's the name of the group) on their album called "Second Story." They call it "Flowers of the Forest." The label is Green Linnet, and the recording is available through the Rai-vaaja bookstore.

- Jay Ungar and Molly Mason on "The Lovers' Waltz," Angel Records, 810 - 7th Avenue, New York, NY 10019. They call it *Metsäkukkia* (without *pilkut*).

- Peter "Spud" Siegel on "Friends and Legends," P. O. Box 118, Cannon Beach, OR 97110. He calls it "Forest Flower Waltz".

The first two artists are pretty well known as far as folk music goes. Peter Siegel is more obscure.

Metsäkukkia is a lovely melody. It's good to know that in can now be more widely enjoyed.

Helmi Impola
New Paltz, NY**Lukijan kynästä**

The investment of a lifetime
An appeal to all Finnish-Americans

As the American chairperson of the FinnGrandFest 2000, I would like to call upon my fellow Finnish-Americans to do something quite extraordinary. I would ask that you send a check to me as a way of signaling your support for our culture and our millennium festival.

I have agreed to dedicate much of my personal time and talent towards making the FinnGrandFest 2000 the best festival that it can possibly be and one that will make all of us proud to have been a part of its creation. For the first time Finnish-Americans and Finnish-Canadians will stand side-by-side at this joint event to be held in Toronto, a city called the best city in the world by *Forbes* magazine recently.

In addition, we have enlisted the assistance of a FinnGrandFest planning committee in Finland to insure that we will receive the recognition that our event deserves in the next three years.

Our theme, *We Welcome the World*, demonstrates our intention to create the largest celebration of Finnish culture to occur outside of Finland in that year. Indeed, we hope to have attendees from Australia and New Zealand with us in Toronto.

None of this can be done

with money, quite a bit of money in fact. The largest portion of these funds will come from organizational sources. This is true of most events of this kind.

I am unwilling, however, to go forward with that fund raising effort unless I can demonstrate to those sources that our hearts are solidly behind this undertaking. I was proud to have written the first check for \$100 myself. I am asking you, as individuals and/or clubs, to write a check for this sum made payable to FinnFest USA with the notation FGF 2000 on the memo line. You may contribute more if you like, but I won't ask you for more.

My minimum goal is to receive 250 checks. In return for your check we will offer a place on our Internet website (<http://www.finngrandfest.org/>) that will allow you to memorialize a loved one or honor your group for the next four years. The listing will be done alphabetically by state. We will also send a small gift to the first 250 respondees.

Checks should be mailed to FinnGrandFest 2000, P. O. Box 832006, Richardson TX 75083.

Kittos,
John Laine
American
Chairperson

FinnGrandFest 2000

THE FINNISH IMPRINT

A New England Experience

edited by Liisa A. Liedes
published by the New England
Finnish American Bicentennial
Committee 1982

THE FINNISH IMPRINT is a book chock-full of information about the history of New England's Finns. With FinnFest USA returning to the region next year - that's right, next year - this volume can provide ideas for programs and exhibits. And because of omissions, prompt research into new areas.

581 pages hard cover
over 100 photos & illustrations

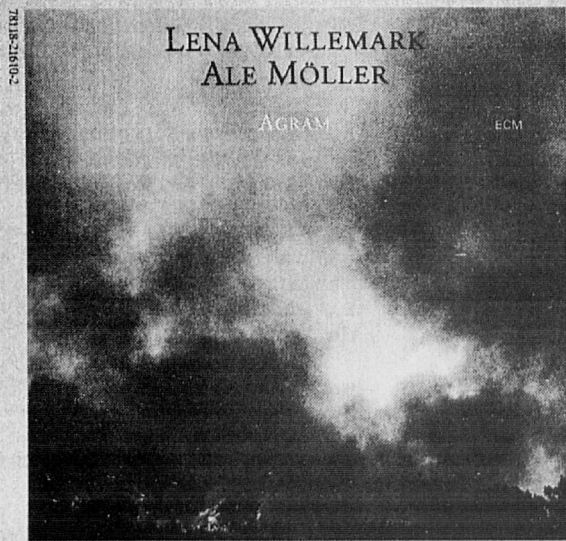
still only
\$12.95

Mall orders: add
\$3.00 for postage &
handling
(Mass. residents also add
65¢ state sales tax)

RAIVAAJA
P. O. BOX 600
FITCHBURG MA 01420-0600

LENA WILLEMARCK / ALE MÖLLER

ECM

AGRAM

Lena Willemark and Ale Möller's *Agram* provides a meeting place for Swedish folk musicians and musicians from the world of improvisation to interpret music from the Scandinavian folk tradition.

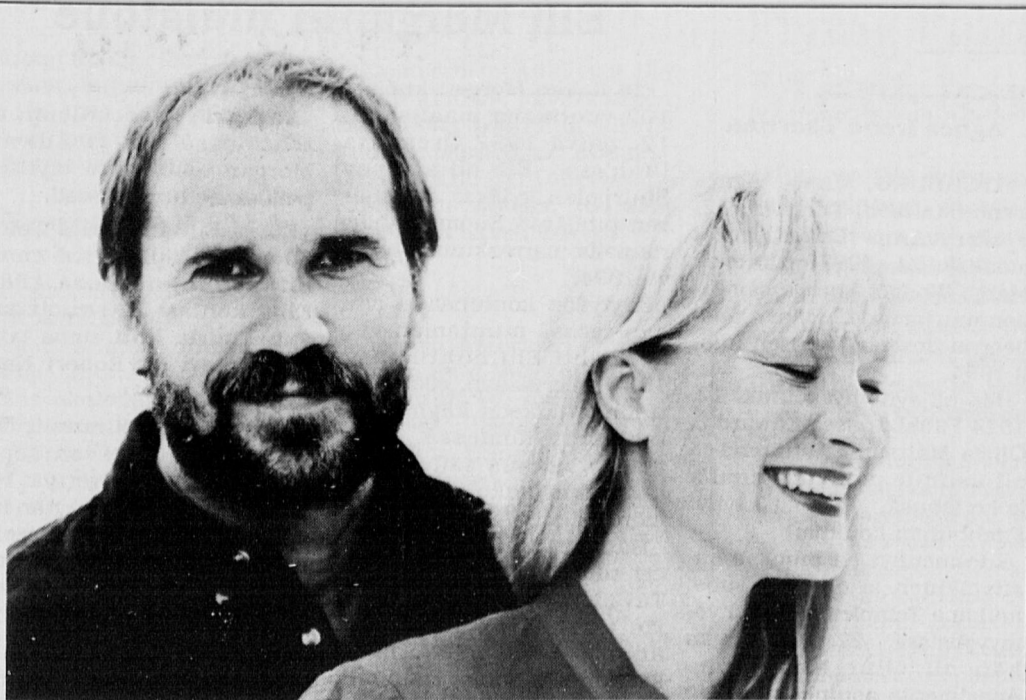
also available NORDAN 78118-21536-2

Nordan transforms nearly forgotten medieval balladry into glorious living tradition. It chills like the northern winds after which it was named, while whispering a thousand mysteries.

Spin

to order call: Sound Delivery at (800) 888-8574.

for free catalog write ECM 1540 Broadway NY, NY 10036 www.ecmrecords.com



Swedish folk musicians Lena Willemark and Ale Möller are currently touring the US to promote their new album *Agram*. The April 1-5 tour began in New York City, continuing with stops in New Haven (CT), San Francisco and Santa Monica (CA) and ending in Minneapolis (MN) with an appearance on the National Public Radio program *Prattle Home Companton*.

Agram represents the second coming of the "Nordan Project." Defined by its co-leaders as "a meeting-place for Swedish folk musicians and musicians from the world of improvisation," its music is based upon, but not limited by, the Swedish folk tradition. Multi-instrumentalist (mandola, lute, natural flutes, folk-harp, shawm, wooden trumpet, hammered dulcimer) Möller and singer/fiddler/viola player Willemark select the songs, some of which are hundreds of years old, and also write new material. The fresh and vital arrangements are largely the responsibility of Möller, whose unorthodox biography has included extended stopovers in rock and jazz and Greek music on the way to his current, and enduring, commitment to Swedish folk. Other musicians appearing on *Agram* are Palle Danielson (double-bass), Mats Edén (drone-fiddle), Tina Johansson (percussion) and Jonas Knutsson (soprano & baritone saxophones, percussion). Shown above are Ale Möller, left, and Lena Willemark.

Photo: Tomas Gidén
(INS)

DESTRUCTIVE FORCES

from page 4

...the rye fields seem to draw people now. But that 'establishment,'" said Grönberg, pointing to the brewery, "is going to cause us a lot of trouble."

"Is that so?"

"It surely is. But if I live I'll see what I can do against it."

Grönberg let the horse start off. Turning back and pointing to Esa, who was on the back seat, he shouted:

"One more bit of news. Esa here is going to be the new posse leader." Esa laughed, and both men asserted that a better man for the job did not exist.

"Look — what's Mikko Siikalahahti yelling about?" said Matti. They saw that he was shouting and throwing rocks at a few beggar children who had stopped at the edge of his field where they were stripping and eating kernels of grain from his rye, and picking caraway seeds.

"Mikko has his troubles," they laughed.

"But has Kalenius really disappeared?" asked Valee.

He had. The sheriff explained briefly that he had received a request from a rural insurance company to investigate Kalenius' activities as an agent. It was not a wasted effort. The man had collected the insurance on two different farms for buildings that had not burned down. There

was no way of knowing where he had got an inkling that they were on his trail. "But there is a little more involved in the matter — mum's the word, boys. Good-bye." He glanced sideways at Mikko, who had come onto the road a short distance away.

Grönberg's horse trotted nimbly along the level, dusty road. The people in the fields greeted him, every man raising his hat. People nodded at Esa and called out hellos. Grönberg was in a lively mood. He saw those greetings not as servile flattery, but as an honest and friendly acknowledgment that they liked him. It was hard to get that kind of acknowledgement here, and that gave it greater value. In addition, he was happy about developments in court. Vennu was faced with at least twelve years in prison. Only during the trial had Grönberg come to realize Vennu's influence on his surroundings, an influence that was now ended. The sufferings of the year had humbled the people in another sense: like a fever the suffering seemed to have cleansed their blood. New and better intentions were to be encountered at every step.

He felt it his good fortune to be in this place, among these people, for the future looked bright. The fields yielded abundant food, and he felt that he

understood the people and that they understood him.

He chatted freely with Esa. Even Esa had lost his odd irritability and reserve. He would laugh, might even crack jokes. He too seemed to be looking forward to the future.

On his way home, Esa stopped at a field to talk to the sheriff's harvest crew. Walking along the bank at its edge, he could see from a distance that his wife was among the reapers. There, a little apart from the rest, were his children, a seven-year-old girl and a three-year-old boy. They had obviously been waiting for his arrival, and when they saw him they ran toward him. Esa sat on the bank and took the boy into his lap. The boy had his father's sharp eyes and clever mouth. The girl had her mother's somewhat roving eyes.

Esa said nothing. The children took turns telling him their childish stories. Surreptitiously he kissed the boy. The breeze swayed the grain heads gently. Making a soft, whispering sound, they brushed his back and arms, while he, under the spell of sweet dreams, gazed calmly at his children, now and then whispering a gentle, caressing word to them.

(The End)

©Translation Richard A. Impola
1996

Paavo Nurmi's running career spotlighted in LA library exhibit

LOS ANGELES, CA - The brilliant athletic career of one of the great distance runners of all time is examined in the Paavo Nurmi Centennial Exhibition from Saturday, April 5, through May 10 in the Los Angeles Public Library's Central Library, Fifth and Flower Streets, Downtown. An official event of the Los Angeles Marathon, the exhibition tells Nurmi's story through photographs, text and video presentations.

A native of Finland, Nurmi has been nicknamed "The Flying Finn." He won 12 Olympic medals from 1920 to 1928, nine gold and three silver, a feat equaled only by American track star Carl Lewis.

In 1932 Nurmi was widely expected to win a thirteenth medal in the 1932 Los Angeles Olympics marathon race, but he was disqualified by the International Olympic Organizing Committee (IOOC) for being a professional.

As is the practice with many athletes today, Nurmi had received expense income for his appearances at various track meets in Europe earlier that year, and IOOC decided to avert a tide "creeping professional in amateur sports."

The Paavo Nurmi Centennial Exhibition was organized by the Finnish Museum of Sport and sponsored in Los Angeles by Polar Electro, the Consulate General of Finland and the library.

For more information, call the library at 213-228-7000.

Parking is available at the 524 S. Flower St. Garage, located under the library's Maguire Gardens at the validated rate of \$1 for the first hour and \$2.20 for the second and third hours, Monday through Friday. For stays of more than three hours, market rates will be charged. After 3 p.m. weekdays, and all day Saturday and Sunday, there will be a flat rate of \$1. To receive these special rates, patrons must show their Los Angeles public library card at the Central Library's information desk and obtain a validation.

Finland Information

New York, NY

Upcoming events

April 12 - Continuum Concert Honoring Finland, 8:30 p.m. at the Merkin Concert Hall, 129 West 6th St. Cheryl Seltzer and Joel Sachs, directors. Works of Jouni Kaipainen, Magnus Lindberg, Kaija Saariaho and Jukka Tiensuu. For reservations, call 212-501-3330.

April 14 - Sibelius Society Concert, 7:30 p.m. (see announcement on page 7).

April 19 - Värttinä, Finnish folk group, will perform at Saint Anne's Church, Brooklyn. For more information: 718-875-6960.

May 1 - Esa-Pekka Salonen conducts the Los Angeles New Music Orchestra, 8 p.m., Avery Fisher Hall, Lincoln Center. For more info: 212-875-5000.

Finlandia Foundation - NY Metro

Maria Kalaniemi's new CD

IHO

Maria Kalaniemi

and Aldargaz

The haunting arctic melodies of Maria Kalaniemi's sensuous music glisten and swirl like the northern lights on the Finnish sky. Only the land of Sibelius and Arvo Pärt could produce a performer capable of redefining the accordion as an instrument of grace and beauty. The free-bass accordion virtuoso (and 1996 Prize of Finland winner) is backed by Aldargaz, a four-piece band comprised of some of Finnish new music's finest players.

Instrumental music

Selections include:

Lomasävel • Green Score • Slingerdansk • Surun Silmät

Iho • Triolipolska • Sofias Flykt

Istunpa Sänkys Laidalla • Säde

Linjärvi • Napoleon

Produced by Hannibal Records

\$15.98 postpaid

(Mass. residents add 80¢ sales tax)

Order from

Raivaaja Publishing Company
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Kuolleita

Saima Ahola

FITCHBURG, MA - Saima "Sadie" (Hakkara) Ahola, 93, kuoli maalisk. 25, 1997 Danversissä. Hänen puolisonsa Henry Ahola kuoli 1982.

Hän oli syntynyt tammik. 24, 1904 Twilight, PA:ssa Victor ja Ida (Snell) Hakkaraisten tyttärenä. Fitchburgissa hän oli asunut 90 vuoden ajan.

Edesmennyt oli työskennellyt entisessä Parke Snow's tavaratalossa useita vuosia ennenkuin jäi eläkkeelle 1970-luvun puolivälissä.

Hän kuului Kalevan Naisiin ja Suomalaiseen Kultaisen Iän Kerhoon. Hän oli 1923 perustetun So and Sew's ompeluseuran viimeinen clossa ollut jäsen.

Kaipaamaan jäi tytär Dorothy Reddy, Danvers; kaksi lapsenlasta; yksi lapsenlapsen lapsi; sekä sisarusten lapsia.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 129 Elm St., huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Kaleva Society Inc., Building Fund, c/o Kaleva Home, 107 Mechanic St., Fitchburg, MA 01420.

Stella Corliss

ASHBURNHAM, MA - Stella (Anderson) Corliss, 86, 171 Wilker Rd., kuoli maalisk. 26, 1997 Leominsterin sairaalassa pitkän sairauden muramana. Hän oli 1985 kuolleen Duncan M. Corlissin leski.

Hän oli syntynyt huhtik. 18, 1910 Fitchburgissa John ja Matilda (Joki) Andersonin tyttärenä. Avioliittonsa kansa hän oli pitänyt sikälä monien vuosien ajan Ashburnhamissa. Hän oli myös työskennellyt tri Burnham Walkerin kodinhoitajana Ashbysissä monia vuosia.

Edesmennyt kuului Messiah Lutheran seurakuntaan ja lauloi sen kuorossa.

Kaipaamaan jäi sisko Meimi Lahti, Ashby; sekä useita sisarusten lapsia.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, Inc., 129 Elm St., Fitchburg, huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautausmaahan Glenwood hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: American Heart Association, 20 Speen St., Framingham, MA 01701 tai Children's Hospital, 300 Longwood Ave., Boston, MA 02115, Attn: Development and Public Affairs.

Agnes Irene Therrien

FITCHBURG, MA - Agnes Irene (Mattson) Therrien, 82, 2 Mary Anna Drive, kuoli maalisk. 24, 1997 tyttärensä Margo Wongin kotona sairauden murtamana. Hänen puolisonsa Joseph Therrien kuoli 1994.

Hän oli syntynyt jouluk. 12, 1914 Fitchburgissa Edward ja Olivia Mattsonin tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä. Hän oli käynyt Fitchburgin kouluja.

Edesmennyt oli innokas käsityöläinen ja oli joka vuosi mukana Templetonin käsityömyyjäisissä. 22 vuoden ajan hän oli ollut Mary Anna Apartments asuinkompleksin isännöitsijä joutuen luopumaan tehtävästä 1994 sairauden seurauksena.

Kaipaamaan jäi edellä mainittu tyttären lisäksi kaksi muuta tytärtä, Sherry Saball, Fitchburg ja Debbie Buffon, Phillipston; sisko Anna Mattson, Fitchburg; seitsemän lastenlasta; ja kuusi lastenlasten lasta.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., huolehti polttohautauksesta Forest Hill hautausmaahan.

Elli Morganin muistolle

Elli Kokko Morgan kuoli yli 102-vuotiaana maaliskuun 12. päivä 1997 Oremissa, Utah'ssa. Elli oli syntynyt Suurpalkan kylässä Säkijärven pitäjässä Suomenlahden rannalla marraskuun 21. päivä 1894.

Käytyään koulunsa ja oltuun työssä muutaman vuoden lähti Elli huhtikuussa 1914 Amerikkaan, eikä tännä tulonsa jälkeen käynyt kertaakaan Suomessa. Kotimaan rakkaus säilyi Ellillä kuitenkin koko pitkän elämänsä ajan.

Hän otti innokkaasti osaa eri seurojen kuten Annikin Tuvan ja Naisyhdistys Pyrkijän toimintaan. Kalkista lähin oli kuitenkin Gloria Dei seurakunta, jonka eri luottamustehtävissä Elli toimi.

Elli tuli tätinsä luokse Brooklyniin (NY) ja nämä edellä mainitut seurakunta ja seurakunta ovat juuri sillä alueella, jossa Elli suurimman osan elämästään asui.

Kun suomalaiset rakensivat silloiseen Finntowniin osaketaloja, olivat Elli ja Edward Morgan Parkside Association talon ensimmäiset osakkeenomistajat. Heillä oli sama osake vuodesta 1927 vuoteen 1990, jolloin Elli 96-vuotiaana muutti tyttärensä luo asu-

maan. Parkside Associationin eri tehtävissä Elli ja Edward Morgan toimivat ja täyttivät paikkansa tunnollisesti.

Elli ja Edward saivat viettä 60-vuotishääpäiväänsä ennen Edwardin kuolemaa 1980. Elliä kohtasi 100-vuotiaana suuri suru, kun ainoa tytär Elaine ja vävy Robert Knox kuolivat.

Sen jälkeen Elli muutti Floridan Suomalaiseen Lepokotiin. Ellin täytettyä 102 vuotta vei tyttären tytär hänet vanhainkotiin Oremiin Utah'in, jossa Ellin, tuolloin toimeliaan ja aikaansaavan siirtolaisen elämä päättyi.

Ellistä voi sanoa, että hän oli yksi vanhojen siirtolaisten sankareista. Elli oli sinäkin mielessä erikoinen, että hänellä säilyivät kaikki aistit loppuun asti. Usein puhelin-keskusteluissa hän sanoi: "En jaksa enää matkustaa New Yorkin Brooklyniin, mutta tulen kyllä sinne Green Woodiin lepäämään."

Viimeinen palvelu Ellille oli Halvorsenin kappelissa maaliskuun 18. päivä. Gloria Dei seurakunnan pastori William Paulsen sanoi suorastaan olevan etuoikeuden olla Elli Morganin hautajaisissa ja siunata hänet haudan lepoon. Pastori Paulsen luki eri Raamatun kohtia, alkaen tutulla psalmi 23:lla.

Ennen pastoriin puhetta luki Ellin tyttärentytär Lori Knox Young lyhyen elämäkerran Ellistä. Elli saatettiin hänen Brooklynin kotinsa lähellä olevaan suureen Green Woodin hautausmaahan perhehautaamaan.

Lähinnä Elliä jäivät kaipaamaan tyttärentytät Barbara Knox ja Lori Knox Young, miehensä George sekä lapset Bruce, Karin ja Susan Young sekä Gloria Dei seurakunnan jäsenet ja Parkside Associationin ne asukkaat, jotka Elli tunsu.

Nuku, Elli, rauhaisaa unta Green Woodissa pitkän ja ansiokkaan elämäsi jälkeen.

"Arpa lankesti minulle ihanasta maasta ja kaunis on minun perintöosani." PS 16.6.

VIENO WILLIAMS
Brooklyn, NY

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Smith Funeral Home, Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACCA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Rauha Saariaho

FITCHBURG, MA - Rauha (Niemi) Saariaho, 81, kuoli maalisk. 21, 1997 Woodford of Ayer Nursing Home hoitokodissa, missä hän oli asunut menneet kuusi vuotta. Hänen puolisonsa Kaarle Saariaho kuoli 1971.

Hän oli syntynyt elok. 17, 1915 Kauhajoella Suomessa

Valentin ja Amelia Niemen tyttärenä. Fitchburgiin hän saapui 1958 asuen siellä, kunnes muutti Ayeriin kuusi vuotta sitten.

Edesmennyt oli työskennellyt ompelijana New England Curtaim tehtaassa ennen kuin jäi eläkkeelle monia vuosia sitten.

Hän kävi Messiah Lutheran kirkossa ja osallistui aktiivisesti sen vapaaehtoistoimintaan.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Antti Saariaho, Ashby ja Matti Saariaho, Hyannis; veli Ruotsissa; kaksi siskoa Suomessa; kolme lastenlasta; sekä kaksi lastenlasten lasta.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., toimitti hautauksen Forest Hill hautausmaahan.

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminster Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli

Howard J. Miller Ina A. Davidson-Carey

508-345-6778

Fax 508-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust

MFA
Massachusetts Funeral Directors Association

FORE
THOUGHT.



Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

May

Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Littleton, MA

Suomi Koulun leiripäivä lauantaina, huhtikuun 5. päivänä klo 10-1 Kalevan Majalla. Ilmoittautumiset Seija Hälvälle 617-876-7819.

Townsend, MA

Kahdeksankymmenvuotias Oiva Rauhala, jota syytetään vaimonsa murhaamisesta ja heidän kotinsa tuhopoltosta jatkaa oleskeluaan Worcester State sairaalassa asiantajansa Albert Conlonin ja Middlesex piirikunnan apulaisaluetuomari Elaine Contantin suosituksesta, jotta hänen saamaansa psykiatrista hoitoa voidaan jatkaa.

Rauhala on syytettyinä maaliskuun 9. päivästä tulipalosta, mikä tuhosi hänen kotinsa. Hänen liikuntakyvytön vaimonsa Ellen Rauhala, 79, kuoli palossa.

Suomen Postille kilpailija

Hallituksen pitkän pohdinnan tuloksena Suomen Posti on pääkaupunkiseudulla saanut kilpailijan kirjeosastin jakeluun. Suomen Suoramainonta, joka on saanut jakeluoikeuden, joutuu maksamaan veroluonteisen maksun, joka suurimmillaan voi nousta 20 prosenttiin yrityksen liikevaihdosta. (Suomi-Seura)

Seurakuntien uutisia**Fitchburg, MA****Bethel-seurakunta**

Suomenkielinen radiohartaustaus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamukselta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Huhtikuun hengelliset tilaisuudet pidetään 13. ja 27. päivinä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa. Mukana pastori Mikko Tervo. Tervetuloa! Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St.**Lähetysseurakunta**

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaina, huhtik. 6. päivä klo 8:15 aam. suomenkielinen jumalanpalvelus. Klo 9:15 pyhäkoulu sekä high school -luokkalaisten että aikuisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollisjumalanpalvelus. Pastori Stephen Brusco.

Fitchburg, MA

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho aloittaa kevätkauden kokoukset tiistaina, huhtikuun 8. päivänä klo 2:00 ilta-päivällä Elm St. Lähetysseurakunnan tiloissa, 264 Elm St. Kaikki tervetulleita!

Finnish American Club of Saiman Finn Nite lauantaina, huhtikuun 19. p:nä Saiman Puistossa. Illan tanssimusiikin takaa Hannu Mäkipuro orkestereineen.

Ilta alkaa seurustelun merkeissä klo 7. Ateriointi (Yankee Pot Roast) klo 8, ja tanssia klo 9-1 välisenä aikana. Pullakahvit klo 10:30.

Liput \$17.50 hengeltä. Niitä voi ostaa Raivaajan toimituksesta, 147 Elm St. Lippuvaukset: Aini Howe (508) 537-7783.

Kanteleryhmä Koivun Kaiku, Finlandia Foundationin Vuoden taitelijat, esiintyy sunnuntaina, huhtikuun 13. päivänä klo 7 illalla Memorial Middle Schoolin auditoriumissa, 615 Rollstone Street. Täkäläisenä sponsorina toimii Finnish Cultural Center.

Kahdeksanhenkinen Koivun Kaiku soittaa 5-41 kielisten kanteleiden lisäksi jousikkoja ja tuohihuiluja sekä nykyaikaisempia soittimia kuten huilua, kitaraa ja mandoliinia.

Vuonna 1985 perustettu Koivun Kaiku on esiintynyt lukuisissa suomalaistilaisuuksissa ja kansanmusiikkijuhlilla sekä Yhdysvalloissa että ulkomailta.

Konserttiliput maksavat \$5.00, ja niitä voi ostaa Raivaajan toimituksesta, 147 Elm Street. Lippuja myydään myös ovelta.

Raivaaja Publishing Companyn Vuosikokous

Saiman Puistossa
Scott Road
Fitchburg, Mass.

TORSTAINA
huhtik. 10, 1997

Kokous alkaa klo 7:30 ill. ja sinä käsitellään kaikki säännöissä määrättyt ja sääntöjen mukaisesti esille tulevat asiat. Kaikkia osakkeenomistajia kehoitetaan osallistumaan. Ellei se ole mahdollista, heidän tulee lähettää valtuutettunsa.

Rekisteröinti alkaa klo 7:00 illalla.

Fitchburg, Mass.
tammik. 16, 1997

MIMMU M.A.
HARTIALA-SLOAN
presidentti

ROY HELANDER
sihteeri

Flying Finn sai tuoreen postimerkin Merkkimies Paavo Nurmi

Ilmassa oli enemmän kuin suuren urheilujuhlan tuntua, kun Turussa julkaistiin uusi postimerkki Paavo Nurmen kunniaksi.

Kirkkaat lapsenänet lauloivat aurinkoisessa mutta purevan kylmässä maalissäässä Jukka Kuoppamäen laulua Sininen ja valkoinen. Vilunväreet eivät johtuneet pakkasesta.

Lentävän suomalaisen syntymän sata-vuotisjuhlaa vietetään koko vuosi. Nyt Nurmen kunniaksi suomalaiset voivat laittaa vaikka kirjeen lentopostiin.

Pikkuisten postimerkkien ilmestyessä Turussa katsottiin, että Paavo Nurmi tarvitsee jotain kokoistaan. Siksi samainen merkki on nyt metrien korkuisena baderollina Turun pääpostin seinällä.

Juhlissa merkin julkistamista olivat Paavo Nurmen oman eli Snellmanin koulun oppilaat. Kotikaupungin postilla olivat juhlahumussa myös Paavo Nurmen poika Matti Nurmi, sekä olympiamitalistit Veikko Karvonen ja Pertti Karppinen.

Karvosella oli kunnia paljastaa seinään viritetty jättiläispostimerkki. Sakkolan poika Veikko Karvonen olikin tehtävään passeli henkilö. Hän on paitsi kestävyysjuoksun kaksinkertainen olympiamitalisti myös ylipostimies.

Paavo Nurmi pääsee erikoispostimerkin myötä jälleen pistämään juoksuksi. Merkkissään Nurmi juoksee 300 metrin taivalta Pariisin olympiakisoissa vuonna 1924. merkkiä painetaan kaksi miljoonaa kappaletta.

Paavo Nurmea (1897-1973) pidetään kaikkien aikojen parhaana juoksijana maailmassa. Vähemmän tiedetty asia on, että Nurmi oli lahjakkuus myös liike-elämässä. Hän menestyi rakennusurakoitsijana, vaatetusalan yrittäjänä sekä pörssissä.



Postimerkin kuva on Pariisin kisojen (1924) 3000 metriltä.

Paavo Nurmi ei ole postimerkissä mikään noviisi. Hän esiintyy vuoden 1945 urheilumerkkisarjassa ja vuonna 1973 julkaistussa muistomerkinä on akateemikko Wäinö Aaltosen veistämä Paavo Nurmi patas. Paavo Nurmen varsinainen syntymäpäivä on 13. kesäkuuta.

Olympiamitalisti Pertti Karppinen pohtii, että Paavo Nurmi on merkittävä hahmo kaikille suomalaisille urheilijoille. Urheilija, jota voi kunnioittaa ja arvostaa ja josta voi olla ylpeä.

Karppinen ei silti ajattele Nurmea idolina. Karppinen sanoo, että hänellä itsellään on ollut vain yksi ihanne. Hän näki juniiori-ikäisenä soutajapojan voittavan Raisionlahdella soutukilpailun. Karppisen tavoitteena oli, että hän pystyisi itse joskus vastaavaan.

SINI SILVAN
(Turun Päivälehti)

Sanomalehti
aina ajan tasalla

NORTH-END

SUBARU-MAZDA

Rte. 13, Lunenburg

(508) 582-4911 • 1-800-548-6699

ISUZU-SUZUKI

525 John Fitch Hwy., Fitchburg

(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Tanssit
Saiman Puistossa

Lauantaina
huhtik. 5. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Hi-Lites
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Eino E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILLOITA

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

The Helmi Terttu Ham Story

An interview with a remarkable woman

by Liisa A. Lledes

The doorbell rang, I could hear it. Then I waited. Perhaps she was not home. I waited some more. Eventually there was a sound of shuffle inside, sound of soft steps, and then a smiling face appeared on the other side of the glass panel of the door. Helmi Ham came, supported by her crutches, opened the door and invited me in.

I looked around. Where could I sit? All around me (even in the kitchen) were books and magazines. Somewhere among this treasury of literature we found a couple of chairs in a comfortable "living room."

For some two hours we talked, shared life experiences, expressed our mutual love for Jesus and finally prayed. It was then that a thought was born in my mind to do a little story on Helmi Terttu Ham. She is a treasure! She loves historical facts. She is a living history "book" herself. I was fascinated. Helmi lives in a cozy little house at 17 Murray Rd. in South Ashburnham. She has lived there a long time. The house carries her unmistakable imprint! Thus came about this story.

In the course of time I sent Helmi a few questions, which she answered. The elderly Finns are becoming a scarcity among us. We need to cherish their experiences. This lady is worthy of our attention. Most of the story is in her own words.

Helmi recalls: "I was born in the period when large groups of emigrants came to America. Mother, Ida Koskela, and Dad, Vilho T. Matilainen, came in the early 1900s." Apparently her mother kept a notebook of all of her daily expenses. "They met in Gardner, where the Finns congregated in a large house on Nichols Street, even before a Finnish church was built.

Mother worked in the home of Dr. and Mrs. Lowell on Vernon St. as a general housekeeper. She served in many capacities - even assisting the doctor in minor surgeries in his adjacent doctor's office! Dad worked in the local chair factories of Gardner, a booming business in those days." Helmi's parents belonged to the Finnish Evangelical Lutheran church.

During the 1920s Helmi was in the elementary school. Her parents attended the so-called "Citizenship Classes" at Connor St. School. Apparently Helmi attended with them.

She remembers, "During the day I had Miss Cora Leamy in grades six-seven-eight; at night I listened while she taught adult class (of government, reading, rules and laws of a citizen of U.S.A.)." With respect Helmi recalls her parents as being "careful citizens, faithfully voting and observing the laws of the land and patriotic events."

In her early years Helmi "sat quietly" in her mother's Sunday School classes which she taught in Finnish. The children learned to fluently read Finnish, learned the catechism and the Bible. "We attended every service or *juhla*, year 'round, whatever the weather - walking, walking..." Helmi remembers.

She also remembers her school years. She attended public schools: Grades 1-5 West St. School; grades 6-8 Connors St. School; Gardner High School (graduated 1935), Fitchburg State College (graduated 1939). She also took a number of courses in other institutions such as: State University, Genesco (NY), Vermont University, Burlington (VT), University of Nova Scotia, and graduate courses at Fitchburg State College. She proudly adds the educational experi-



Helmi Terttu Ham in a recent photo.

Photo: Liisa A. Lledes

ence she has enjoyed the most, "...listening to my husband preach for over 30 years from the best of textbooks - the Holy Bible."

Of her professional experiences as a teacher, Helmi says, "I had Elementary Teaching at Fitchburg - doing my practice teaching at Edgerley Building, but I had never been in a one-room school. Just before graduating I visited a one-room school on the Hubbardston Road for one day! It was thrilling!"

"That summer, 1939, I had a round dozen teaching position offers and chose the farthest away, in Stowe, Vermont, in sight of Mt. Mansfield! Thereafter I spent five happy, rich years teaching in Vermont. Even now I am in touch with some of my dear friends in Vermont, although over 50 years have rolled by. (I can remember some of the names of pupils in every school where I taught). Oh, how the Lord directs and guides!"

Helmi remembers teaching "Sunday School" in some of those classrooms on a weekday afternoon, sponsored by the "American Sunday School Union." Her supervisor was the New England missionary, Bill Berry. Helmi comments, "The parents were willing, I was willing and the youngsters were all attending, with-

out a need for transportation!"

In addition to her teaching responsibilities, Helmi Ham also was a "Demonstration Teacher" for the state of Vermont, along with other faculty members. They worked out the schedule with the Teachers College as to when the various college student groups would visit classrooms for observation, including her classes. They would come in groups of 20-30 students, with their brown-bag lunches. She found these times invigorating, exciting.

While in Vermont, Helmi was able to attend the Nazarene Church in Johnson getting a ride from a family that drove to church by the house where she boarded.

Helmi says that some of her pupils are now in the service of the Lord.

How did Helmi meet her husband? She tells us. "During the WWII years everyone worked at war-related jobs. Alfred Shelby Ham was preparing for the Lord's work in Philadelphia and came to Gardner for the summer months. I met him at the Gardner Gospel Tabernacle. We both found work at Heywood Wakefield Co. Although a furniture factory, it was converted to war-related equipment."

"We were married on Feb. 26, 1944, in Mission St.

Congregational Church (*LähetyskirKKo*) by Rev. Andrew Groop, who had married my folks in Gardner in 1909, and Rev. Arne Avikainen, in a bilingual ceremony. After Alfred's completion (of studies) we moved to Jay (ME), Attica (NY), Mohawk (NY) and South Ashburnham. We still have dear friends in all those locations - after 50 years."

For Helmi it is important that a personal relationship to Jesus Christ be established. She "met" Jesus a long time ago, as she recalls. She and some friends had attended a Youth Rally in Pine St. Baptist Church. Ted Malone was the guest speaker.

She remembers, "Although I had attended regularly the Lutheran services, it was on Dec. 2, 1932, at this service that I dedicated my life to Christ. I took my life's verse Prov. 3:5,6. The Lord has been faithful, gracious, loving."

Along with her pastor husband, Helmi was active in the various churches they served. She held many positions: superintendent of Sunday school, director of V.B.S., planner of missionary activities, youth groups, ladies' prayer groups, etc., etc...

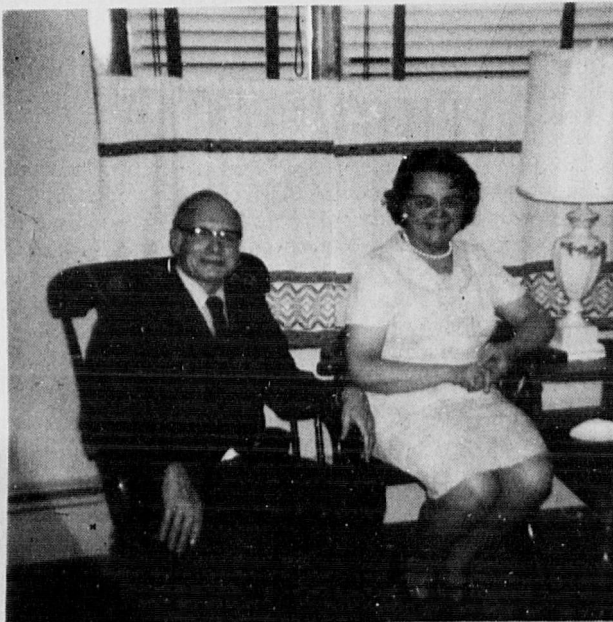
Always loving the Finns, she was involved in many ways with them.

"I was also involved with the Eastern Finnish *LähetyskirKKo* Conference - at Camp Clear and the conference board. When Pastor Väikö had to leave the post of editor of the *Palvelija* publication, he suggested three replacements, and the two who refused left me to be the editor in 1982, even though I had just had my accident." Her daughter Kaarina Ham who is a missionary (Russia) urged her to accept the challenge. She did, and served for 12 years.

She did other things. "In the 1970s, when Kaleva Koti was just getting really into a steady schedule for (Finnish) classes, I taught for perhaps ten years. Rauni Cote and Laila Brooks were the other teachers; I even had a 'Finnish Club' at John R. Briggs School in Ashburnham! We had enjoyable classes with singing Finnish songs, the 23rd Psalm, and studying about the great presidents, authors, leaders, athletes of Finland!"

Helmi has been interested in the various local ethnic groups most of her life. She provides some insight into her interests.

"My ethnic interest in Gardner was a natural! In my classes I had so many



Alfred and Helmi Ham

Photo courtesy Helmi Ham

next page

from previous page

from various foreign groups - Jewish, Polish, Lithuanians, French, Swedish, Finnish, Irish. We had a quartet when I was in 8th grade: Lempi Saari, soprano; Helmi Matilainen, alto; Vaito Varjo, tenor and Haskell Yaffa (Jewish) bass. We sang at patriotic programs, taught by our Irish Miss Cora Leamy."

Helmi remembers her life with much joy. But she has at least one regret. She regrets that she had not insisted on having her children learn the Finnish language.

"But," Helmi says, "in the years of their growth, we were more concerned in the spiritual growth of our family and churches." Having given her children to the Lord, Helmi can see His blessing on their lives. Her son Allan works at the Burbank Hospital in the Psychiatric Department, attends Christ Church - Episcopal - in Fitchburg. Son David teaches in Fort Myers, (FL). Daughter Kaarina is involved with Youth for Christ International in Moscow, Russia. Son John is a "trouble-shooter" for Simplex and also conducts a Bible study in his home. And son Paul works as a surveyor and designer in Marlboro, is an organist, and attends Christ Church in Fitchburg.



Finnish teachers (from left) Helmi Ham, Laila Brooks and Rauni Cote at Fitchburg's Kaleva Kotti in the mid-1970s.

Photo courtesy Helmi Ham

Helmi has a few closing remarks about her rich life experiences: "I'm proud that I was born when Finland was so much in the growing stage as a democracy. I was born Nov. 4, 1917; Finland's democracy was born Dec. 6, 1917 - a month later." (She wrote a

congratulatory letter to the President of Finland, when Finland became 50 years old.)

"I recall my mother," Helmi continues, "how often she and her sisters talked about the difficult days of the *sisällissota* (civil war) immediately following the independence peri-

od. At one time I could list all

the presidents of Finland, but

my memory is not so keen

now. President Kyösti Kallio

was a real believer and Chris-

tian, I believe, and stressed

faith in the Lord as a bulwark

for the Finnish government in

his speeches and saluta-

tions."

Thank you, Helmi, for shar-

ing your life with us. It is a

reminder for us as to how

rich each individual life really

is. May we cherish one another

er. May we hold in high

esteem the elder population of

Finns.

Salolampi Language Village Adult Weeks

The Salolampi Finnish Language Village has announced the guest speakers at this spring's sessions of the adult weeks at the village in the north woods of Minnesota.

Session I - May 11-16

Language instruction and practice in Finnish will be conducted at beginning, intermediate and advanced levels.

A translation workshop, in cooperation with Finnish-American Translators Association, will be offered for more fluent Finnish speakers. Dr. Riva Cederström of Ithaca (NY) is scheduled to be the facilitator and instructor for this workshop.

Finnish society and culture will be the major focus of the week with special presentations (in English) by several scholars.

Dr. Cederström will speak about Finnish literature and its translation.

Designer and educator Liisa Ojala will speak about contemporary Finnish visual art.

Majja-Riitta Riuttamäki of Helsinki is a designer who has worked with the company which produced the log cabins at Salolampi. She will

give a presentation about Finnish log houses and their modern interior design, and about contemporary textile and fiber artists.

Her husband, Dr. Keijo Rahkonen, of the Department of social policy at the University of Helsinki, will present and discuss his award-winning Finnish radio features programs.

Dr. Alfhiild Ingberg of Concordia College will speak about the Swedish-Finnish culture.

Session II - May 16-21

New participants and those wishing to continue from Session I are welcome. Language instruction will be offered at all levels, including continuation classes for those who attended Session I.

Liisa Ojala's research on the development of the Finnish *rylly* rug from folk handicraft to contemporary art will be explored.

Well-known weaver Annikki Marttila will speak about ethnic arts in the Upper Midwest.

Salolampi's popular cook, Sadie Martin will share her recipes and skills.

Salolampi dean Larry

Saukko will offer presentations on Finnish rural buildings and Finnish-American music.

Dr. Ritva Cederström will speak about her work with the Finnish language.

Fall Session - Sept. 5-10

In addition to language instruction at all levels, presentations on Finnish history, genealogy and immigration are tentatively planned.

Enjoy the fall foliage from the porch of the lakeshore sauna and along the forest trails.

For more information and to register for adult weeks at Salolampi, contact: Salolampi Adult Program, Concordia Language Villages, 9500 Ruppstrasse NE, Bemidji, MN 56601; 1-800-45-2214; Fax: 218-586-3967; E-mail: kennedy@cord.edu

from Salolammen Sanomat

**Olethan
muistanut
uusia
tilauksesi?**

Harvard museum offering 'Walk through Lapland'

NEW YORK, NY - An eight-day walking trip featuring a close-up look at the unique birds, wildlife and forests of Finland's vast northern-most region is slated for June 15-23, 1997. "A Walk Through Lapland" is being presented by the Harvard University Museum of Cultural and Natural History in conjunction with European Walking Tours, a Swiss-based company considered a pioneer in the development of walking tours.

Designed for active adults accustomed to moderate exercise, the trip will feature daily walks through the hauntingly beautiful, seldom-visited tundra region led by noted Harvard biologist Don Pfister, who will provide special insights into the land's flora and fauna. An area sparsely populated by the indigenous Sami and covering nearly one third of Finland, Lapland boasts stunning vistas which are blanketed in the spring and summer with delicate wildflowers and abundant wildlife.

The tour starts in Rovaniemi, the capital in Finnish Lapland, with a visit to the award-winning Arktikum Science Center. Home base for the first half of the trip will be the rustic log cabins of Sallatunturin Tuvat in the historic town of Salla, which is surrounded by vast un-

touched wilderness and is home to several national parks. Local park rangers share their knowledge of the region's plants and animals on each walk.

For the second half of the trip, the group will transfer to Kuusamo, an area that boasts the largest number of bird species to be found in Finland and is noted for its thick forests, racing rivers, dramatic gorges and great profusion of plant species. Travelers will take the "Juma Walk" to Lake Juumajärvi and the fascinating Kitkajoki River for superb bird watching. Bird watching is also planned on the "Kiutakangas & Oulankajoki River Walk" along the imposing Oulankajoki River, where breathtaking waterfalls and churning whitewater abound. Most routes are gently rolling countryside with some uphill walking. Frequent stops will be made to consider notable features along the way.

The land cost of "A Walk Through Finland" is \$1,990 per person and includes most meals; single supplement \$150. (Airfare is not included.)

For information or to receive a free brochure, please call 800-231-8448, e-mail ewt-walk@aol.com or visit www.walkingtours.com.

News from Finland

Window on the past**Finnish American newspapermen from a century ago**

Last summer while on Michigan's Upper Peninsula, Toivo Tamminen of Riihimäki (Finland) made quite an extraordinary find in the junk box of an antique shop - an original print of the studio photograph of attendees of a meeting of Finnish American newspaper men held in Calumet (MI) in August 1898. Tamminen sent Raivaaaja a copy of this historic photograph and it is reproduced above.

He also sent the following comments which have been translated by Roy Helander:

"I found this rare picture last summer on my study trip in Negaunee, Michigan, in a junk box at an antique shop. I immediately discerned something special about the picture when I saw a list of Finnish names. Several months went by before I discovered what the picture represents.

"After searching through tens of books, I found the picture in Rafael Engelberg's *Suomi ja Amerikan suomalaiset* (Finland and the Finnish Americans) on pages 202-204 along with some explanatory text. This picture must be one of the first showing the early editors and will be 100 years old next year. Unfortunately, the picture is faded, but perhaps it could still be printed in RAIVAAJA because of its historical interest.

"If I had more time, perhaps I could find something to say about each of the gentlemen."

In addition, Tamminen made these notes on the back of the

print:

"Meeting of Finnish American newspapermen in Calumet, Michigan, August 25-26, 1898. From left to right: Esa Eetu Takala, August Edwards, Fred Karinen, Kalle Haapakoski, August Nylund, Victor M. Burman, John Tuomaala, J. Emil Hendricson."

He also adds a bit of information about some of these men: "August Edwards founded *Amerikan Sanomat* (American News) in Ashtabula Harbor (OH) which he published for 10 years; Kalle Haapakoski published *Päivälehti* (Daily Paper) 1901-14; Victor Burman edited *Opas* (The Guide), a religious paper, in Calumet; August Nylund published *Uusi Kottmaa* (The New Homeland) in Minneapolis, 1881-; Esa Eetu Takala edited *Siirtolainen* (The Immigrant) in Brooklyn (NY)."

Upon seeing and reading about this photograph, I knew I had seen it before. Perhaps it was in Engelberg, but I had a memory that it was in a much older book. I looked at Raivaaaja's copy of Akseli Järnefelt's *Suomalaiset Amerikassa*, published in Helsinki by Otava in 1899, and found it on page 312. The chapter which surrounds it contains additional information about early Finnish American newspapers and newspapermen. Certainly worth getting translated to be published in a future issue.

Jonathan Ratila

FINNFEST USA '98

from page 14

11 G. Goldthwaite Rd., Worcester MA 01605.

Membership provides financial aid, entitles you to a vote in the planning processes and ensures us that we have your support.

The program committee toiled long and hard over selection of a theme and have offered "Celebrating Our Finnish Legacy." Similar to some considerations were given to a logo and the final decision was to use Portland Headlight, which was suggested by our own Laila Suomela. The logo will be prominently used on letter-

heads, t-shirts and program booklets.

The Finnish American Heritage Society of Maine was pleased to have FinnFest USA '98 president, Henry Hirvi, and his wife, Eva, as guests at the February meeting. It is his intent to visit each of the societies which will be participating in the 1998 fest. His goal will be to get to know the people and the club activities as well as possibly identifying individuals or skills that can be used in '98.

Eva K. Bean
FinnFest '98 director
in *The Maine Finn*

DESTRUCTIVE FORCES

from page 14

While he was gone, his mother had risen. When Matti went to ask her for the key to the flour room, she was startled, but when he explained that he had brought a rack of flour, she cried out: "A rack of flour?"

Quickly she went to get the key and rushed to open the door. When Matti dropped the flour from his shoulders to the floor, she wrapped her arms around his neck, but could not say a word.

After Matti left the room, she returned the flour she had borrowed from the parish barrel.

Then she took the bread she had baked for her husband, sliced it, and distributed a slice each to her household and the people in the soup kitchen. She herself went to take the pieces out to the cottage in the yard.

It was a joyful night in the Hautala soup kitchen. But shortly the woman of the house was seized by another fit of fever. Soon the whole household was in turmoil.

The old master, whom no one had time to look in on during the evening, did not complain. From

time to time he would wipe the tears from his eyes, rap on the wall to summon someone, and ask:

"How is mother doing?"

The woman began to wait for her imminent death. She had a great sense of well-being - all was in order between herself and God. Her exhausted body lasted for two weeks, and then Janne was left a widower.

(To be continued)

©Translation Richard A. Impola
1996

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Wärtsilä Diesel investointi 90 miljoonaa markkaa Uusi moottoritehdas vihittiin Vaasassa

Maailman suurin raskaiden ja keskiraskaiden dieselmoottoreiden valmistaja Wärtsilä Diesel on vihkinyt käyttöönsä uuden W20-tuotetehtaan Vaasassa. Investoinnin arvo on noin 40 miljoonaa markkaa.

Wärtsilä 20-moottorivalmistuksen eriyttäminen omaksi tuotetehtäksi on osa Wärtsilä Diesel Oy:n kehityssuunnitelmaa, jonka tarkoituksena on kaksinkertaistaa moottorivalmistuksen volyymi vuoteen 2000 mennessä.

Tehtaan vihki Wärtsilä Diesel-ryhmän toimitusjohtaja Pentti-Juhani Hintikka.

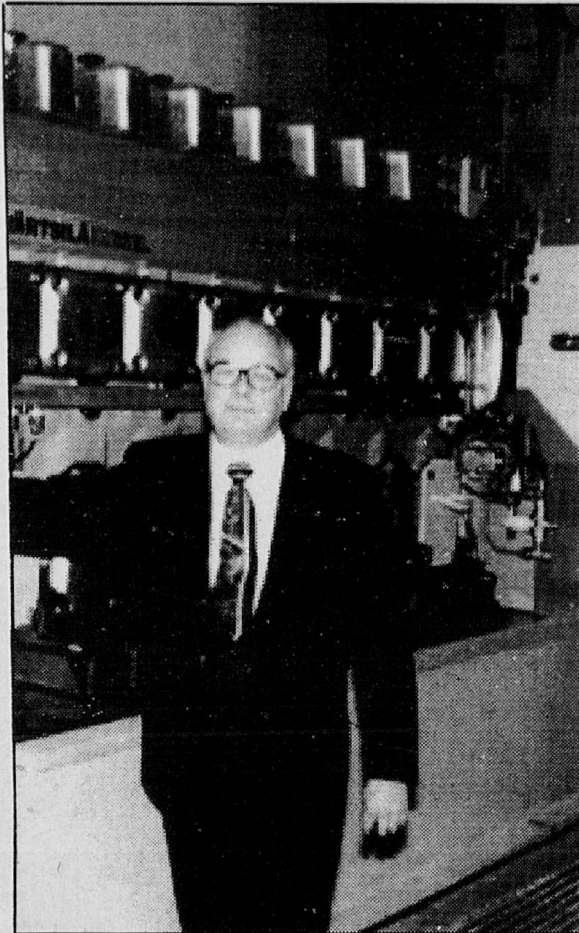
Vaasan tehtaan johtaja Erik Pettersson kertoo kehityksen moottoreiden valmistuksessa olleen huimaa viime vuosina.

"Kun moottorin valmistus vielä 70-luvulla kesti lähes vuoden, niin tulevaisuudessa 2000-luvun alkuun mennessä moottori valmistuu kymmenessä päivässä."

Vaasan tehtaat ovat investoineet 85-90 miljoonaa markkaa vuosittain viimeisen kahden vuoden aikana.

"Tänä vuonna investoinnit ovat samansuuruiset", Pettersson sanoo.

Vuosina 1997-1999 Wärtsilä Dieselin suunnitelmissa on tehdä lisäinvestointeja Vaasan tehtaaseen. Tämän vuoden lopulla valmistuu vielä W32-tehdas. Jakson aikana myös työvoimaa lisätään.



Wärtsilä Dieselin toimitusjohtaja Matti J. Mikkonen kertoi yhtiön päävientialueen olevan Aasiassa.

Toimitusjohtaja Matti J. Mikkonen kertoo Wärtsilä Dieselin päämarkkinoiden olevan tällä hetkellä Aasiassa.

"Aasian osuus on 65 prosenttia ja Euroopan 25 prosenttia."

Hänen mukaansa uusi moottori on saanut erittäin hyvän vastaanoton markkinoilla.

"Moottori on lähinnä apumoottori suuriin aluksiin." (Demari)

Postit auki pidempään

Postikonttorit ovat toukokuun alusta lähtien auki myös iltaisin. 130 viikkaimman postin aukioloaika pidentetään iltakahdeksaan, muut Postin omat konttorit ovat auki iltakuuteen.

Kauppojen ja erilaisten liikkeiden yhteydessä toimivat yli tuhat postia palvelevat postiasiakkaita normaaleina aukioloaikoinaan. Valtaosa myös näistä posteista on auki iltaisin, ja eräissä voi postiasioita hoitaa viikonloppuisinkin.

Aukioloaikojen pidentämisellä Posti pyrkii parantamaan palvelujen saatavuutta. Päivätyössä käyville asiakkaille iltatoukokuu tuo helpotusta postissa asiointiin.

Suomalaiset jäävät pois MM-uinteista

Suomalaiset uimarit eivät puhalla altaaseen lyhyen radan MM-kisoissa huhtikuun loppupuolella Göteborgissa. Pois jäämisestä ilmoitti uinnin päävalmentaja **Kari Ormo**.

Syynä suomalaisten päätökseen on MM-kilpailujen väärä ajankohta. Göteborgin kisat pidetään 17.-20. huhtikuuta, ja ne osuvat keskelle Suomen joukkueen peruskuntokautta. Joukkue katsoo myös, että MM-kisat ovat liian lähellä kesän pitkän radan kauden (50 m:n allas) alkua.

MM-rajat ovat alittaneet **Vesa Hanski, Jani Sievinen, Petteri Lehtinen, Göran Porvalli, Anu Koivisto ja Paula Harmokivi**.

Jani Sievisen suunnitelmat ovat tässä vaiheessa sen verran selvillä, että hän aloittaa kilpailukautensa toukokuun lopussa Barcelonassa. Sitä edeltää kahden viikon leiri Espanjassa.

Eduskuntaryhmät vastasivat Jeltsinille

Venäjän presidentti **Boris Jeltsinin** *Helsingin Sanomille* myöntämä kirjallinen haastattelu huipukokouksen alla nousi keskeiseksi teemaksi eduskunnan turvallisuuspoliittisessa keskustelussa. Kun Jeltsin haastattelussa oli sanonut, että hän ei millään muotoa pidä Suomen turvallisuuspoliittisia valintoja yhdentekevinä Venäjälle ja korosti Suomen nykyisen linjan tärkeyttä, eduskunta korosti Suomen omaa harkinta- ja päätösvaltaa.

Pääministeri **Paavo Lipponen** (sd) korosti useaan otteeseen hallituksen turvallisuus- ja puolustuspoliittista selontekoa, että Suomi tarkkailee tilanteen kehitystä, vaikkei nyt ole liittoutumassa.

Kokoomuksen eduskuntaryhmän puheenjohtaja **Ben Zyskovicz** korosti, että Suomi ja vain Suomi ratkaisee oman kansallisen etunsa pohjalta miten se suhtautuu Naton laajentumiseen.

Sosiaalidemokraattien ryhmäpuheenvuorossa **Antero Kekkonen** varoitti elämännistä mutta piti avointa keskustelua hyvänä. Se ei vahingoita ketään ja on aina suotavampaa kuin epämääräinen jupina nurkan takana.

Keskustan puheenjohtaja **Esko Aho** kehui hallituksen turvallisuuspoliittisia linjauksia ja lupasi tukea liittoutumattomuutta jopa hallitusta itseään vastaan.

Eduskunnassa on asian yhteydessä odotettavissa äänestys ainakin muutamien varuskuntien lakauttamisesta.

(Suomi-Seura)

Uusien läänien maaherrat nimitetty

Tasavallan presidentti on nimittänyt viiden uuden läänin maaherrat. Pohjoisissa läänissä jatkavat entiset keskustalaiset maaherrat; **Hannele Pokka** Lapissa ja **Eino Siuruainen** Oulussa.

Uuden Länsi-Suomen läänin maaherraksi Turkuun siirtyy Alkon entinen pääjohtaja, sosiaalidemokraatti **Heikki Koski**. Uudeksi Itä-Suomen maaherraksi Mikkeliin on nimitetty Vantaan kaupunginjohtaja, entinen ministeri ja kansanedustaja **Pirjo Ala-Kapee** (sd).

Etelä-Suomen uudeksi maaherraksi Hämeenlinnaan tuli yllätysvaihtoehtona viime vaiheessa esiin noussut kokoomuksen nykyinen liikenneministeri **Tuula Linnainmaa**. (Suomi-Seura)

RAIVA AJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

Huippukokouksen sivustakatsojana

Käväisin taas Helsingissä juuri aurinkoisinpana, vaikkakin koleana kevätaikana maaliskuun puolivälissä. Sattuipa, että muitakin tältä mantereelta matkaneita vilisi pääkaupungissa satamäärin. Kuului siellä olleen presidentti Clintonin, jonka ei vahingossakaan sallittu näkyvän rahvaalle missään tilanteessa. Sitäkin enemmän häntä ja virkaveljeään presidentti Jeltsiniä näkyi televisiossa.

Clintonin ja Jeltsinin tapaaminen sai valtavaa huomiota mediassa ympäri maailman. Tavallista suomalaista se ei juuri heivauttanut. Mustien autojen kiittäessä poliisisaattueessa pitkin Helsingin katuja, oli vain kourallinen kansalaisia vaivautunut seisoskelemaan kadunvarsilla.

Turha siellä tienposkessa olisikin ollut pälistellä, sillä ainakaan Clintonista ei näkynyt jälkeäkään. Autoletkan kärjessä ajanut limusiini kuljetti sisällään jonkun muun kuin presidentin. Perässä seurannut valkoinen korotettu inva-pakettiauto osoittautui jälkeensä olevan se ajoneuvo, jonka sisällä piileksi USA:n presidentti. Virkaveli Jeltsin puolestaan hurautteli Helsingin halki omassa venäläisvalmistisessa Zil-limusiinissaan, jonka ikkunasta aurinkoisesti hymyilevä presidentti vilkutteli kansalle.

Näiden kahden toipilaan tapaamista odotettiin mediasa suurella mielenkiinnolla. Kun sitten polvileikkauksesta toipuva Yhdysvaltain presidentti saapui erikoisvalmistisella VC-25A jumbojetillään Helsinki-Vantaan lentokentälle, saatiin vastaanottajakaartissa kokea poikkeuksellinen näytelmä. Clinton ei voinut jalkavamman vuoksi laskeutua koneesta portaita, joten häntä varten oli hankittu catering-palvelujen nostolava-auto.

Piinallisten söhläysten jälkeen nostolava saatiin vasta toisella yrittämlällä oikeaan kohtaan koneen kyljessä ja presidentti pöyrätuoleineen sinne sisään. Kun sitten kontti oli laskettu alas punaisen maton eteen ja kippiovi avattu, näkyi ovesta ensimmäisenä jalka. Presidentti istui pöyrätuolissa kipeä jalka ojossa ja tämä mustalahkeinen jalka oli ensimmäinen kuva, joka maailmalle välittyi Yhdysvaltain presidentin saapumisesta huipputason neuvotteluun Helsinkiin. Perässä seurasi loputkin herra presidentistä, joka hieman vaisusti ja vaivautuneena vilkutti kymmenille kansainvälisille valokuvaajille.

Jos oli tapa, jolla Clinton saapui, yllättävä, sitä oli kieltämättä myös Jeltsinin. Tämä kuitenkin myönteisessä mielessä. Sydänleikkauksesta toipumassa oleva Jeltsin laskeutui reippain askelin portaita alas kentän punaiselle matolle, tervehti aurinkoisesti hymyillen vastaanottajiaan ja kuunteli ryhdikkäänä seisten maiden kansallislaulut. Huomattavasti hoikistunut ja silminnähtävän hyväkuntoinen Jeltsin veti kaikki pisteet kotiin reippaalla olemuksellaan.

Kentältä Jeltsinin limusiini kiidatti presidentin Valtion vierastaloon Munkkiniemessä. Meidän munkkiniemäläisten oli kuitenkin tyytymisen tietoon, että suurvaltojen korkeimmat johtajat keskustelevat maailman polttavista kysymyksistä kivenheiton päässä kotioveitamme. Vain helikoptereiden jatkuva pärinä yläpuolellamme ja useiden poliisipartoiden ilmestyminen kotinurkillemme muistuttivat meitä tästä muutaman päivän ajan. Muutoin sujui elämä eteenpäin normaaliin rauhalliseen taapaansa.

SINI HARJUNMAA
HOLDEN, MA

Aleksi ja Jenna suosikkini

Vuonna 1996 Suomessa syntyneiden lasten suosituimmat etunimet olivat **Aleksi** ja **Jenna**. Viime vuonna syntyi kaikkiaan yli 60,500 lasta, joista poikia oli noin 31,000 ja tyttöjä reilut 29,500, ilmenee Väestörekisterikeskuksen tiedoista.

Poikien viisi suosituinta ensimmäistä etunimeä olivat **Aleksi**, **Ville**, **Niko**, **Juho** ja **Teemu**. Aleksi-nimen sai 682 miehen alkua.

Tyttöjen suosituimmat ensimmäiset etunimet olivat puolestaan **Jenna**, **Laura**, **Roosa**, **Veera** ja **Emilia**. Viime vuonna syntyi kaikkiaan 490 Jennaa.

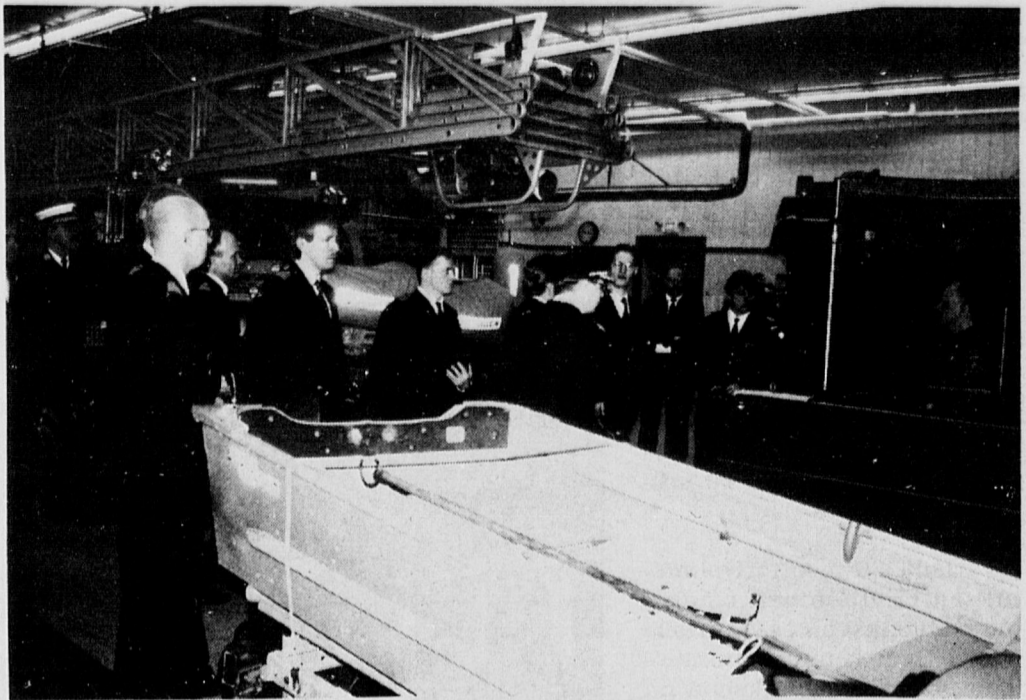
Jos mukaan lasketaan myös toiset ja kolmannet etunimet, tyttöjen ylivoimaisesti suosituimmaksi nimeksi nousi **Maria** (3306). Toisena suosituimmuusjärjestyksessä oli **Emilia** (2058).

Poikien kohdalla kilpailu oli tässä tapauksessa tiukempaa. Suosituimmaksi nimeksi nousi **Juhani** (2126), mutta **Mikael** (2116) seurasi tiukasti kannoilla.

Nimien lukumäärä on kerätty väestötietojärjestelmään rekisteröidyistä syntymäilmoituksista.

PELASTUSOIPISTOLAISET OPINTOMATKALLA

jatkoa sivulta 5



Suomalaiskukin palomies Kevin Nivala (olk.) esittelemässä vesillä tapahtuvaa pelastustulintaa.

27-48-vuotiaita. Usealla on miehistötähtävissä. Joukossa takanaan pitkä ammattikokemus päällystöstä, alppäällystöstä tai rakennusinsinööri ja

kaksi virolaista opiskelijaa.

Tässä kurssilaiset kotipalkkakuntineen:

Ari Halminen (Saarijärvi), Tapio Hannula (Pori), Jari Heiskanen (Savonlinna), Esko Jokisaari (Lapua), Markku Kinnunen (Äänekoski), Tuomo Koskinen (Hyvinkää), Mika Koukku (Riihimäki), Mika Kupiainen (Kuopio), Elmar Murs (Tarto, Viro), Villu Ojasoo (Tallinna, Viro), Lauri Paavilainen (Tampere), Jari Pirinen (Varkaus), Timo Suominen (Kuopio), Raimo Toppi (Hailuoto) ja Jouni Virta (Porvoo).

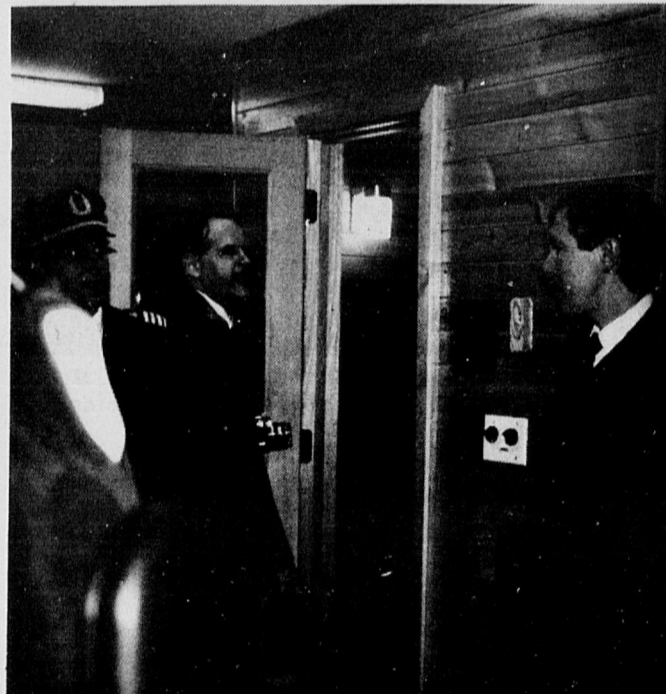
Kurssilaiset olivat myös yllättyneitä siitä, että täällä sekä poliisi että palolaitos toimivat kunnan alaisuudessa. Suomessa poliisi on valtiollinen, palolaitos sen sijaan kunnallinen.

Mitään suuria eroja ei tälläkään ja suomalaisissa palo- ja pelastustoimissa havaittu, mutta pieniä kylläkin.

"Miehistöä on täällä kolme kertaa enemmän, joka kunnassa on oma hälytyskeskus ja yhteistoiminta poliisin kanssa tiivistä", Mehto lueteli.

Hän kertoi, että Suomessa on tällä hetkellä kokeilun alaisuudessa neljä hätäkeskusta, mitkä toimivat yhdessä poliisin kanssa. Tarkoituksena on siirtyä siihen.

Kuopion Pelastusopisto on ainoa alan valtiollinen oppilaitos. Pyrkijöistä osa joudutaan käännyttämään ovelta, sillä opiskelijapaikkoja on vain 270.



Yllätys, yllätys! Westminsterin palolaitoksesta löytyi kunnan saunakin. Lauri Paavilainen (vas.), Ari Halminen ja Elmar Murs kyselyt, onko saunalla käyttöä kun se loisti vielä uutuuttaan.

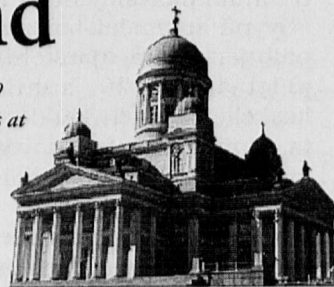
1997

FINNEXPRESS

Save on travel to Finland

When you're thinking of going to Finland, one call to FinnExpress at Hanslin Travel Service can save you money on airline tickets, hotels, cars, cruises and other travel arrangements.

We have over 30 years experience in providing economical travel arrangements to Finland. For information and reservations, please call today.



Norvista
Hanslin Travel Service Division

228 East 45th Street • New York, NY 10017

(800) 677-6454 • (212) 818-1198

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd Friday of the month from October through May.
CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH
593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163